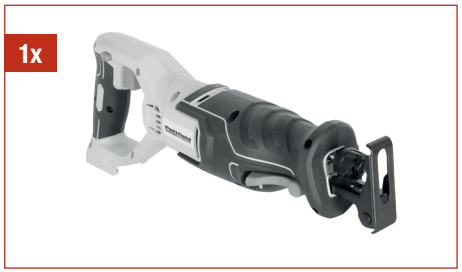
Pattfield®
ERGO TOOLS

PE-20 RSB

DE	**Übersetzung der Originalbetriebsanleitung**	Säbelsäge 20 V
FR	**Traduction de la notice originale**	Scie sabre 20 V
IT	**Traduzione delle istruzioni originali**	Sega a coda 20 V
NL	**Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing**	Sabelzaag 20 V
SV	**Översättning av originalbruksanvisning**	Tigersåg 20 V
CZ	**Překlad originálního návodu k použití**	Přímočará pila 20 V
SK	**Preklad pôvodného návodu na použitie**	Priečna píla 20 V
RO	**Traducere a instrucțiunilor originale**	Ferăstrău sabie 20 V
GB	**Original Instructions**	Reciprocating Saw 20 V



DE **Lieferumfang**

FR **Etendue de livraison**

IT **Materiale compreso nella fornitura**

NL **Leveringsomvang**

SV **Leveransomfång**

CZ **Rozsah dodávky**

SK **Rozsah dodávky**

RO **Volumul livrat**

GB **Scope of delivery**

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

1x Säbelsäge
1x Sägeblatt / Holz

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	3
Zeichenerklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Technische Daten	8
Geräusch und Vibration	8
Konformitätserklärung	9
Produktübersicht	11
Bestimmungsgemäße Verwendung	11
Verwendung des Werkzeugs	11
Pflege und Wartung	14
Entsorgung	14
Garantie / DE / CH / AT / LU	15

Zeichenerklärung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.

Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.

Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.

Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.

Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.

Zum Schutz der Hände Schutzhandschuhe tragen.

Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

⚠ **WARNUNG: Alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, welche diesem Elektrowerkzeug beiliegen, durchlesen.** Die Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1 ARBEITSPLATZSICHERHEIT

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss der Steckdose entsprechen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie die von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Bei Körperkontakt zu geerdeten Oberflächen besteht erhöhte Stromschlaggefahr..

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht. Benutzen Sie es nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, schließen Sie es an eine mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI) geschützte Steckdose an.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 SICHERHEIT VON PERSONEN

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wähnen Sie sich bitte nicht zu sehr in Sicherheit und ignorieren Sie nicht die Sicherheitsregeln, auch wenn Sie durch häufigen Gebrauch mit dem Werkzeug gut vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Den Netzstecker ziehen bzw. den Akkublock abnehmen (falls abnehmbar), bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug einlagern.** Durch diese Vorsichtsmaßnahme wird ein unbeabsichtigtes Starten des Elektrowerkzeugs verhindert.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Elektrowerkzeuge und deren Zubehör müssen gepflegt werden. Kontrollieren, ob bewegliche Teile fehlerhaft justiert sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob Bedingungen vorliegen, welche die Funktion des Werkzeuges beeinträchtigen. Bei Beschädigungen Werkzeug vor Gebrauch reparieren lassen.** Viele Unfälle sind die Folge von schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der

Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5 SERVICE

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) Beschädigte Akkupacks niemals selber warten. Akkupacks dürfen nur vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistungsanbietern gewartet werden.

MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEIT HINWEISE FÜR SÄBELSÄGEN

a) **Das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen halten, falls während der Verwendung die Gefahr besteht, dass versteckt liegende Kabel oder das Netzkabel des Werkzeugs vom Schneidwerkzeug getroffen werden.** Der Kontakt von Schneidwerkzeugen mit unter Spannung stehenden Leitungen kann dazu führen, dass ungeschützte Metallteile des Elektrowerkzeuges ebenfalls unter Spannung stehen und der Benutzer einen Stromschlag erleidet.

b) **Die Hände vom Sägebereich fernhalten. Nicht unter das Werkstück fassen.** Der Kontakt mit dem Sägeblatt kann zu Verletzungen führen.

c) **Das Werkzeug nur in eingeschaltetem Zustand gegen das Werkstück führen.** Andernfalls besteht Rückschlaggefahr, wenn sich das Sägeblatt im Werkstück verhakt.

d) **Beim Sägen muss die einstellbare Fußplatte immer am Werkstück anliegen.** Das Sägeblatt kann sonst verkeilen und zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen.

e) **Nach Beendigung des Sägeschnittes das Werkzeug ausschalten und das Sägeblatt erst dann aus dem Sägespalt ziehen, wenn es zum Stillstand gekommen ist.** So werden Rückschläge verhindert, und das Sägeblatt kann sicher abgelegt werden.

f) **Nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter verwenden.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Sägeschnitt negativ beeinflussen oder Rückschläge verursachen.

g) **Das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken abbremsen.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.

h) **Das Werkstück sicher einspannen. Das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß abstützen. Mit der laufenden Säge keine Gegenstände oder den Fußboden berühren.** Rückschlaggefahr.

i) **Das Werkzeug beim Arbeiten immer mit beiden Händen sicher halten, und auf einen sicheren Stand achten.** Das Elektrowerkzeug lässt sich mit beiden Händen sicherer führen.

j) **Das Werkstück sichern.** Das Werkstück wird mit einer Spannvorrichtung oder in einem Schraubstock sicherer gehalten als mit der Hand.

k) **Vor dem Ablegen des Werkzeugs warten, bis es vollständig zum Stillstand gekommen ist.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE ZU GEFAHREN DURCH VIBRATION

a) **Die deklarierten Schwingungsdaten beziehen sich auf die hauptsächlichen Anwendungen des Werkzeugs, wobei die Schwingungsdaten bei anderen Anwendungen des Werkzeugs oder ungenügender Wartung abweichen können.** Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

b) **Zum Schutz des Anwenders vor den Auswirkungen von Schwingungen sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden.** Wartung des Werkzeugs und der Einsatzwerkzeuge, Warmhalten der Hände, Organisation von Arbeitsabläufen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUS

1. Niemals beschädigte Akkus verwenden.
2. Den Akku nicht öffnen. Es besteht Kurzschlussgefahr.
3. Den Akku vor Hitze, z. B. vor ständiger Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit schützen. Es besteht Explosionsgefahr.
4. Bei Beschädigungen oder unsachgemäßer Verwendung des Akkus können Dämpfe austreten. Den Bereich lüften und bei Beschwerden einen Arzt aufsuchen. Die Dämpfe können Reizungen der Atemwege verursachen.
5. Bei missbräuchlicher Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku herausspritzen; Kontakt vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich einen Arzt aufsuchen. Akkuflüssigkeit kann zu Irritationen oder Verbrennungen führen.
6. Nur Original-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung verwenden. Wenn andere Akkus wie z. B. Produktnachahmungen, aufbereitete Akkus oder Fremdprodukte verwendet werden, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.
7. Die Akkuspannung muss der Akkuladespannung des Ladegerätes entsprechen. Anderenfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr.
8. Nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufladen. Ein Ladegerät, welches zum Aufladen eines bestimmten Akkutyps geeignet ist, kann bei Verwendung für ein anderen Akkublock zu Bränden führen.
9. Spitze Gegenstände wie Nägel oder Schraubendreher sowie externe Kräfte können den Akku beschädigen. Dies kann zu einem inneren Kurzschluss und somit zum Brand, Rauchbildung, Explosion oder Überhitzung des Akkus führen.
10. Den nicht verwendeten Akku von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fernhalten, welche einen Kurzschluss an den Ladekontakten verursachen können.
11. Gebrauchte Akkus sicher und ordnungsgemäß entsorgen.

Technische Daten

AKKU-SÄBELSÄGE	**PE-20 RSB**
Nennspannung	20 V⎓
Leerlaufdrehzahl (n_0)	0-3000/min
Hublänge	20 mm
Max. Schnitttiefe	Holz 100 mm
	Stahl 10 mm
Gewicht	1.3kg
Schalldruckpegel (L_{pA})	81 dB(A) Unsicherheit K = 3 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{WA})	92 dB(A) Unsicherheit K = 3 dB(A)
Max. Schwingungsemission ($a_{h,B}$)	18,6 m/s² / Unsicherheit K = 1,5 m/s²
GEEIGNETE AKKUS	**PE-AK2, PE-AK4**
Spannung	20 V ⎓
Akkuleistung	PE-AK2 (6801240):2.0 Ah Li-ion Akku
	PE-AK4 (6801241): 4.0 Ah Li-ion Akku
GEEIGNETES LADEGERÄT	**PE1H**
Nennspannung	100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
Ausgangsspannung	14,4-20 V ⎓, 3,0 A
Ladezeit	60 min für PE-AK2
	120 min für PE-AK4
Betriebstemperatur	10-40 °C
Schutzklasse	⧈ / II
Gewicht	0,25 kg

Geräusch und Vibration

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte wurden entsprechend einem gemäß EN 62841 genormten Messverfahren gemessen und können für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden. Sie können auch für eine vorläufige Einschätzung der Belastung herangezogen werden.

Vorsicht! Die Schwingungsemission kann beim tatsächlichen Gebrauch abhängig von den jeweiligen Einsatzbedingungen vom angegebenen Gesamtwert abweichen.

Konformitätserklärung

CE Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

Pattfield® ERGO TOOLS

Akku-Säbelsäge PE-20 RSB

hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
RoHS Richtlinie 2011/65/EU
EMV-Richtlinie 2014/30/EU

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Bornheim, der 15.08.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Produktübersicht

1 Entriegelungstaste
2 Ein-/Ausschalter
3 Isolierter Griff
4 Feststellhebel Fußplatte
5 Akku-Entriegelungstaste
6 Akku (nicht im Lieferumfang)
7 Fußplatte
8 Sägeblatt
9 Blattklemmung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Werkzeug ist zum Sägen von Holz, Kunststoff und Metall vorgesehen. Das Werkzeug ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

Verwendung des Werkzeugs

1. Das Werkzeug so am Werkstück anlegen, dass die Fußplatte auf dem Werkstück aufliegt. Sicherstellen, dass das Werkstück nicht wegrutschen kann. Bei Metallarbeiten das Werkstück immer festspannen.
2. Um das Werkzeug einzuschalten, die Entriegelungstaste **1** gedrückt halten und den Ein-/Ausschalter **2** drücken. Mit der Arbeit beginnen, dabei das Werkzeug mit einer Hand am Griff und mit der anderen Hand am isolierten Griff **3** halten. Drücken Sie fester, um die Geschwindigkeit zu erhöhen und weniger fest, um sie zu verringern.
3. Mit dem Sägen erst beginnen, wenn das Werkzeug seine volle Geschwindigkeit erreicht hat.
4. Verwenden Sie ein feineres Sägeblatt für Eisen und ein gröberes für Buntmetall.
5. Beim Sägen von dünnen Blechen beide Seiten mit Holz verstärken um einen sauberen Schnitt zu erreichen und ein Reißen des Metalls zu vermeiden.
6. Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Sägeblatt **8** aus.
7. Zum Ausschalten des Werkzeugs lassen Sie den Ein-/Ausschalter **2** los.

Warnung! Das Sägeblatt erhitzt sich während des Betriebs. Vorsicht, nicht berühren. Verbrennungsgefahr.

1

2

AKKU AUFLADEN

1 Schließen Sie das Ladegerät (nicht im Lieferumfang) an eine passende Steckdose an.

Vorsicht! Zum Laden ausschließlich das in den technischen Daten aufgeführte Ladegerät verwenden.

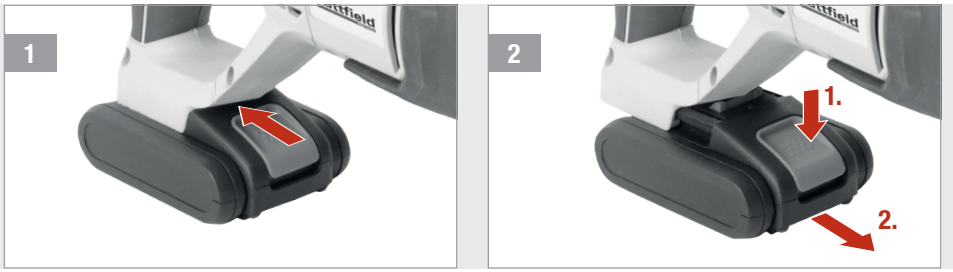
2 Den Akku (nicht im Lieferumfang) auf das Ladegerät schieben und die LED kontrollieren:
Rot: Akku lädt
Grün: Akku voll aufgeladen
Rot blinkend: Akku defekt
Grün blinkend: Akku zu heiß/kalt

AKKU EINSETZEN

1 Den Akku **6** (nicht im Lieferumfang) auf das Werkzeug schieben, bis er einrastet.

Vorsicht! Ausschließlich die in den technischen Daten aufgeführten Akkus verwenden.

2 Zum Lösen des Akkus die Akku-Entriegelungstaste **5** drücken und den Akku **6** abziehen.

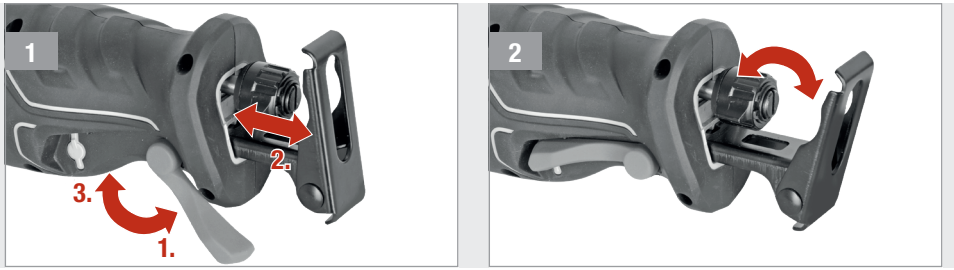


EINSTELLUNG DER FUSSPLATTE

1 Den Feststellhebel **4** ausklappen, die Fußplatte **7** in die gewünschte Position bringen und den Feststellhebel **4** wieder einklappen.

Achtung! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.

2 Um den Winkel der Fußplatte einzustellen, halten Sie das Werkzeug fest und neigen Sie die Fußplatte in die gewünschte Position.



SÄGEBLATTWECHSEL

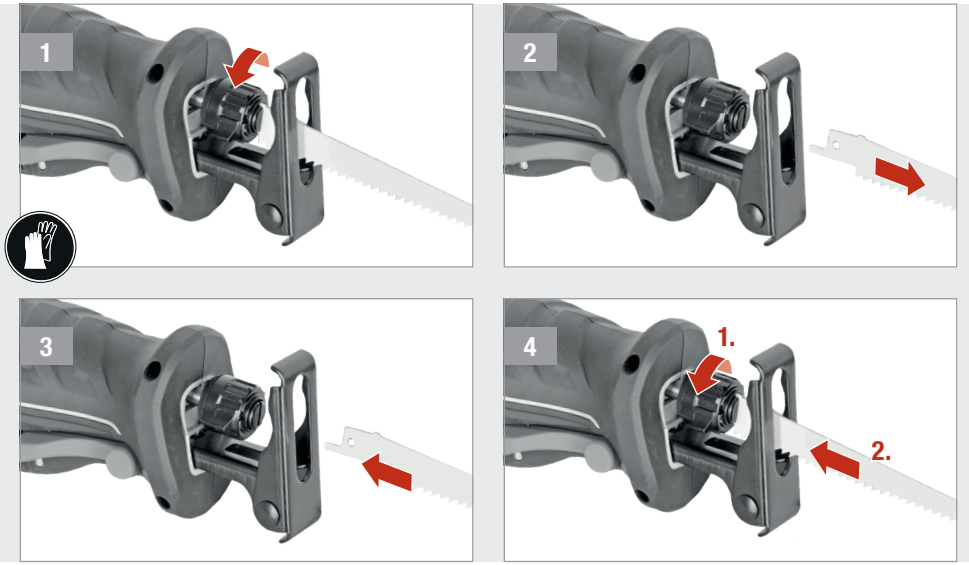
1 Die Blattklemmung **9** nach links drehen.

Achtung! Das Sägeblatt ist scharf. Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt ist. Schutzhandschuhe tragen.

2 Das Sägeblatt vorsichtig aus der Blattklemmung ziehen, und die Blattklemmung **9** loslassen.

3 Das neue Sägeblatt durch die Öffnung in der Fußplatte **7** einsetzen.

4 Die Blattklemmung **9** nach links drehen. Das Sägeblatt in die SDS-Aufnahme einsetzen und die Blattklemmung **9** loslassen. Das Sägeblatt auf sicheren Sitz kontrollieren.



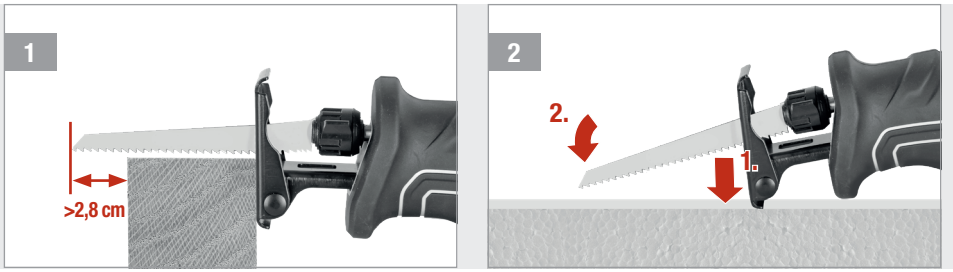
ALLGEMEINES SÄGEN

1 Das Sägeblatt muss immer länger als der vorzunehmende Sägeschnitt sein. Die Fußplatte **7** muss immer am Werkstück anliegen.

TAUCHSCHNITT

2 Die Fußplatte **7** an das Werkstück anlegen. Das Werkzeug einschalten, und die Sägeblattspitze langsam in das Werkstück einführen.

Das Tauchsägeverfahren ist nur für weiche Werkstoffe wie Gipskartonplatten geeignet.



Pflege und Wartung

Achtung! Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.

- Das Werkzeug immer sauber und trocken halten und vor Öl oder Fett schützen.
- Zum Schutz der Augen während der Reinigung eine Schutzbrille tragen.
- Für eine sichere und sachgemäße Verwendung das Gerät und die Belüftungsschlitze immer sauber halten.
- Die Lüftungsgitter am Motor und am Ein-/Ausschalter auf Staub oder Fremdkörper kontrollieren. Staubansammlungen mit einer weichen Bürste entfernen.
- Das Gehäuse bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Ein mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden, jedoch kein Alkohol, Benzin oder andere Reinigungsmittel.
- Auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen verwenden.
- Alle beweglichen Teile regelmäßig schmieren.
- Alle Befestigungen regelmäßig kontrollieren. Diese können sich in Folge der Vibrationen mit der Zeit lösen.

Entsorgung

Das Symbol **"durchgestrichene Mülltonne"** erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Geräte sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen **nicht** im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Gebrauchte Batterien dem Gerät entnehmen und ordnungsgemäß entsorgen. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden, und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung.

Garantie / DE / CH / AT / LU

Dieser Artikel der Marke Pattfield wurde nach den modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und unterliegt einer ständigen strengen Qualitätskontrolle.

Deutschland:
Die HORNBACH Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim

Schweiz:
Die HORNBACH Baumarkt (Schweiz) AG,
Schellenrain 9, CH-6210 Sursee

Österreich:
Die HORNBACH Baumarkt GmbH, IZ. NÖ-Süd, Str.3, Obj.64, 2355 Wiener Neudorf

Luxemburg:
Die HORNBACH Baumarkt (Luxemburg) AG,
31 Rue du Puits Romain, 8070 Bertrange

(nachfolgend Garantiegeber), garantiert entsprechend den nachfolgenden Bestimmungen für die Qualität der Maschinen.

1. Garantiezeit
Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie zum Nachweis des Kaufdatums den Originalkassenbon oder die Originalrechnung gut auf.

2. Umfang der Garantie
Die Garantie gilt ausschließlich für Fabrikations- oder Materialfehler. Die Garantie gilt nur bei Verwendung des Artikels im privaten Gebrauch.
Die Garantie gilt nicht für Mängel, die auf

- missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendung,
- Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen,
- Schäden durch Nichtbeachtung der Montage- oder Gebrauchsanleitung,
- den Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart,
- eine nicht fachgerechte Installation,
- eine Überlastung des Gerätes,
- eine Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör,
- Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen,
- Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät,
- Verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß
- den gewerblichen Gebrauch

zurückzuführen sind.

Nicht von der Garantie erfasst sind des Weiteren Schäden an Verschleißteilen, die auf normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Die Garantie umfasst auch keine Begleitschäden oder Folgeschäden sowie mögliche Ein- und Ausbaukosten im Garantiefall.

3. Leistungen aus der Garantie
Während der Garantiezeit prüft der Garantiegeber den defekten Artikel um festzustellen, ob ein Garantiefall vorliegt. Liegt ein Garantiefall vor, dann repariert oder tauscht der Garantiegeber den Artikel auf seine Kosten. Sofern der Artikel im Zeitpunkt des Garantiefalls nicht mehr lieferbar ist, ist der Garantiegeber berechtigt, den Artikel gegen ein ähnliches Produkt auszutauschen. Der ausgetauschte Artikel oder Teile dieses gehen in das Eigentum des Garantiegebers über.
Die Garantieleistungen (Reparatur oder Austausch) verlängern die Garantiezeit nicht. Durch die Garantieleistungen entsteht auch keine neue Garantie.
Luxemburg: *Während einer Reparatur besteht kein Anspruch auf einen Ersatzartikel.*
Die Wahl der Garantieleistungen (Reparatur oder Austausch) erfolgt nach freiem Ermessen des Garantiegebers. Es besteht kein Anspruch auf eine bestimmte Garantieleistung oder die Rückerstattung des Kaufpreises.

4. Inanspruchnahme der Garantie
Bitte wenden Sie sich für die Inanspruchnahme der Garantie an den nächsten HORNBACH-Baumarkt.
Diesen finden Sie unter www.hornbach.com.
Die Inanspruchnahme der Garantie kann nur bei Vorlage des defekten Artikels und des Originalkassenbons oder der Originalrechnung erfolgen.

5. Gesetzliche Rechte

Ihre gesetzlichen Rechte aus Gewährleistung und Produkthaftung werden durch die Garantie nicht eingeschränkt.

Luxemburg: *Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte für Verbraucher (Konformitätsgewährleistung gemäss des luxemburgischen Code de la consommation sowie Konformitätsanspruch bei Übergabe und Garantie gegen verdeckte Mängel des luxemburgischen Code civil) werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Die Konformitätsgewährleistung gemäß des luxemburgischen Code de la consommation dauert zwei (2) Jahre ab Lieferung des Artikels.*

1x

1x

DE **Lieferumfang**

FR **Etendue de livraison**

IT **Materiale compreso nella fornitura**

NL **Leveringsomvang**

SV **Leveransomfång**

CZ **Rozsah dodávky**

SK **Rozsah dodávky**

RO **Volumul livrat**

GB **Scope of delivery**

Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.
S'assurer de lire entièrement le présent manuel et d'observer les consignes de sécurité.

Fournitures

1x Scie sabre
1x Lame de scie pour bois

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter le magasin HORNBACH.

Table des matières

Fournitures	19
Symboles	19
Consignes de sécurité	20
Caractéristiques techniques	24
Bruits & vibrations	24
Déclaration de conformité	25
Vue d'ensemble du produit	27
Utilisation conforme	27
Utilisation de l'outil	27
Entretien & Maintenance	30
Élimination	30
Garantie / CH / LU	31

Symboles

Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.

Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.

Porter une protection auditive pour protéger ses oreilles.

Porter des lunettes de sécurité pour protéger ses yeux.

Porter un masque anti-poussière pour protéger les voies respiratoires.

Porter des gants de protection pour se protéger les mains.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX RELATIFS À LA SÉCURITÉ DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

⚠ **AVERTISSEMENT: Lire l'ensemble des avertissements de sécurité, des instructions, des illustrations et des spécifications fournies avec cet outil électrique.** Le non-respect de toutes les instructions figurant ci-dessous peut conduire à une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils alimentés sur secteur (filaires) ou les outils alimentés par batterie (sans fil).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.

c) **Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de connecteurs adaptateurs sur les outils électriques avec conducteur de terre.** Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques de choc électrique.

b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées ou mises à la terre telles que les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.

d) **Ne pas abîmer le câble d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques de choc électrique.

f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un interrupteur différentiel.** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

3 SÉCURITÉ DE LA PERSONNE

a) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.

b) **Utiliser des équipements de protection individuels. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que le masque à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou la protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.

c) **Éviter tout démarrage imprévu. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur « OFF » (arrêt) avant de raccorder l'appareil à une source électrique et/ou à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil.** Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur « ON » (marche) favorise les accidents.

d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre en service l'outil électrique.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément en rotation de l'outil électrique peut provoquer des blessures.

e) Éviter les situations d'équilibre précaire. **Conserver à tout moment une posture et un équilibre stables.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.

g) **Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussières, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

h) **La familiarisation acquise par l'utilisation fréquente des outils ne doit pas pousser à la complaisance et à la négligence des principes de sécurité de l'outil.** Un acte de négligence peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en ou hors service.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer le bloc de batterie, s'il peut être enlevé, de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire ou entreposage de l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.

d) **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou la présente notice de s'en servir.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.

e) **Entretien des outils électriques et accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont aiguisés bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.

g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

h) **Garder les poignées et les surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Ne pas laisser des poignées et des surfaces de saisie glissantes pour une manipulation en toute sécurité et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

5 UTILISATION ET ENTRETIEN DE LA BATTERIE DE L'OUTIL

a) **Recharger uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur adapté à un seul type de bloc de batterie peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc de batterie.

b) **Utiliser des outils électriques uniquement avec des blocs de batterie spécifiquement désignés.** L'utilisation d'autres blocs de batterie peut créer un risque de blessures ou d'incendies.

c) **Lorsque le bloc de batterie n'est pas utilisé, le tenir à l'écart des autres objets métalliques tels que les trombones, les pièces, les clés, les clous, les vis ou autres objets métalliques de petite taille, pouvant établir une liaison d'une borne à l'autre.** Court-circuiter les bornes de batteries peut causer des brûlures ou un incendie.

d) **Dans des conditions abusives, un liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. Si, par accident, un contact se produit, rincer à grande eau. Si un liquide entre en contact avec les yeux, consulter également un médecin.** Un liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.

6 SERVICE

a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sûreté de l'outil électrique.

b) **Ne jamais faire réviser des blocs de batterie endommagés.** La révision des blocs de batterie doit être réalisée uniquement par le fabricant ou par des fournisseurs de service autorisés.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À LA MACHINE POUR LES SCIES SABRE

a) **Maintenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées lors de la réalisation d'une opération où l'accessoire coupant est susceptible d'entrer en contact avec un câblage dissimulé ou son propre cordon.** Des accessoires coupants en contact avec un câble sous tension peuvent mettre sous tension des pièces métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer une électrisation de l'utilisateur.

b) **Tenir les mains à l'écart de la portée de coupe. Ne pas passer les mains sous la pièce à couper.** Le contact avec la lame de scie peut provoquer des blessures.

c) **Ne pas appliquer la machine contre la pièce à couper que lorsqu'elle est allumée.** Dans le cas contraire, elle peut rebondir lorsque l'outil de coupe bute contre la pièce à couper.

d) **Lors de la coupe, la plaque de base ajustable doit toujours être orientée vers la pièce à découper.** La lame de la scie peut se bloquer et conduire à la perte de contrôle de la machine.

e) **Lorsque la découpe est terminée, éteindre la machine et ne retirer la lame de scie de l'entaille que lorsqu'elle s'est immobilisée.** Cela permet d'éviter un rebondissement de la scie et permet de la poser en toute sécurité.

f) **N'utiliser que des lames de scie intactes en parfait état.** Les lames de scie déformées et émoussées peuvent se briser, nuire à la qualité de la coupe ou rebondir.

g) **Ne pas freiner la lame de scie jusqu'à l'arrêt en appliquant une pression latérale sur la lame après avoir éteint la machine.** La lame de scie peut être endommagée, se briser ou rebondir.

h) **Bloquer correctement la pièce à découper. Ne pas tenir la pièce à découper avec la main ou le pied. Ne pas toucher d'objets ou le sol avec la scie en marche.** Risque de rebondissement.

i) **Lors de l'utilisation de la machine, toujours la tenir fermement des deux mains et veiller à une distance sûre.** L'outil électrique est guidé plus sûrement des deux mains.

j) **Utiliser des pinces ou un autre moyen pratique pour bloquer et tenir la pièce sur une plateforme stable.** Tenir la pièce d'une main ou serrée contre votre corps la laisse instable et peut conduire à une perte de contrôle.

k) **Toujours attendre l'arrêt complet de la machine avant de la poser.** L'insert d'outil peut se bloquer et mener à la perte de contrôle de l'outil électrique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES SUR LES RISQUES DUS AUX VIBRATIONS

a) **Les données déclarées sur les vibrations concernent les principales applications de l'outil, mais des utilisations différentes de l'outil ou une maintenance médiocre peut donner des données de vibrations différentes.** Ceci peut considérablement augmenter le niveau des vibrations sur l'ensemble de la durée du travail.

b) **Des mesures de sécurité supplémentaires peuvent être prises pour protéger l'utilisateur des effets vibratoires.** Entretenir l'outil et ses accessoires, garder les mains chaudes et organiser ses schémas et périodes de travail.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA BATTERIE

Ne jamais utiliser une batterie endommagée.

1. Ne pas ouvrir la batterie. Il existe un risque de court-circuit.
2. Protéger la batterie de la chaleur, par ex. de l'exposition continue aux rayons du soleil, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.
3. En cas de dommages et d'utilisation incorrecte de la batterie, des vapeurs peuvent être émises. Aérer la zone et consulter un médecin en cas de douleurs. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
4. En conditions difficiles, un liquide peut être projeté de la batterie ; évitez tout contact. Si, par accident, un contact se produit, rincer à grande eau. Si un liquide entre en contact avec les yeux, consulter également un médecin. Un liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.
5. Utiliser uniquement des batteries d'origine dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électrique. Si d'autres batteries sont utilisées, par ex. des imitations, des batteries reconditionnées ou des produits d'un tiers, il existe un risque de blessures ainsi que de dommages causés par l'explosion des batteries.
6. La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge de la batterie du chargeur. Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
7. Recharger uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur adapté à un seul type de bloc de batterie peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc de batterie.
8. Les objets pointus comme les clous, les tournevis ou des forces extérieures peuvent endommager la batterie. Cela peut provoquer un court-circuit interne et faire brûler, fumer, exploser ou surchauffer la batterie.
9. Lorsqu'elle n'est pas en marche, conserver la batterie à l'écart des trombones, des pièces, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un court-circuit sur les contacts de charge.
10. Les batteries usagées doivent être éliminées correctement et en toute sécurité.

Caractéristiques techniques

SCIE SABRE	**PE-20 RSB**
Tension nominale	20 V ⎓
Vitesse à vide (n_0)	0-3000 tpm
Longueur de course	20 mm
Capacité de coupe max.	Bois 100 mm
	Acier 10 mm
Poids	1,3 kg
Niveau de pression sonore (L_{pA})	81 dB(A)/ Incertitude K = 3 dB(A)
Niveau de puissance sonore (L_{WA})	92 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)
Émissions de vibrations max. (a_{hd})	18,6 m/s² / Incertitude K = 1,5 m/s²
BATTERIES ADAPTÉES	**PE-AK2, PE-AK4**
Tension	20 V ⎓
Capacité	PE-AK2 (6801240) : batterie Li-ion 2,0 Ah
	PE-AK4 (6801241) : batterie Li-ion 4,0 Ah
CHARGEUR ADAPTÉ	**PE1H**
Tension nominale	100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
Tension de sortie	14,4-20 V ⎓, 3,0 A
Durée de chargement	60 min pour PE-AK2
	120 min pour PE-AK4
Température de service	10-40 °C
Indice de protection	⧈ / II
Poids	0,25 kg

Bruits & vibrations

Les valeurs indiquées dans les présentes instructions ont été mesurées conformément à la procédure de mesure standardisée, spécifiée dans la norme EN 62841, et peuvent être utilisées pour comparer les outils.
Elles peuvent être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Attention ! Les émissions de vibrations pendant l'utilisation réelle peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de l'utilisation de l'outil.

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

Pattfield® ERGO TOOLS

Scie sabre sans fil PE-20 RSB

fabriqué pour :

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :

Directive machines 2006/42/CE
Directive RoHS 2011/65/UE
Directive CEM 2014/30/UE

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direction Management de la qualité, environnement & CSR
Responsable du recueil des documents techniques

Bornheim, 15.08.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

Vue d'ensemble du produit

1 Bouton de déverrouillage
2 Interrupteur marche/arrêt
3 Poignée isolée
4 Levier de verrouillage de plaque de pied
5 Bouton de déverrouillage de la batterie
6 Batterie (non fournie)
7 Plaque de base à pivot
8 Lame de scie
9 Levier de serrage de la lame

Utilisation conforme

L'outil est destiné aux applications de coupe pour le bois, le plastique et le métal. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial.
Toute autre utilisation ou modification apportée à l'outil est considérée comme non conforme et risque d'engendrer des dangers considérables.

Utilisation de l'outil

1. Placer l'outil sur la pièce à découper de sorte que la plaque de base est en contact. S'assurer que la pièce à usiner ne peut pas glisser. Pour couper le métal, toujours serrage la pièce à usiner en bas.
2. Pour mettre l'outil en service, appuyer sur le bouton de déverrouillage et le maintenir tout en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt **2**. Commencer à travailler en tenant l'outil avec une une main sur la poignée, et l'autre sur la poignée isolée **3**.Appuyer plus fort pour augmenter la vitesse, appuyer moins fort pour la diminuer.
3. Laisser l'outil atteindre sa vitesse maximale et couper lentement la pièce à découper.
4. Utiliser une lame plus fine pour les métaux ferreux et une lame crantée pour les métaux non ferreux.
5. Lors de la coupe de feuilles métalliques fines, toujours serrer le bois des deux côtés de la feuille pour garantir une coupe propre et éviter toute déchirure du métal.
6. Ne pas forcer sur la lame de scie **8**.
7. Pour mettre l'outil hors service, relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt **2**.

Avertissement ! La lame de scie devient chaude pendant l'utilisation. Veiller à ne pas la toucher. Risques de brûlures.

CHARGER LA BATTERIE

1 Brancher le chargeur (non fourni) dans une prise murale appropriée.

Attention ! Utiliser uniquement le chargeur de batteries spécifié dans les caractéristiques techniques pour charger la batterie.

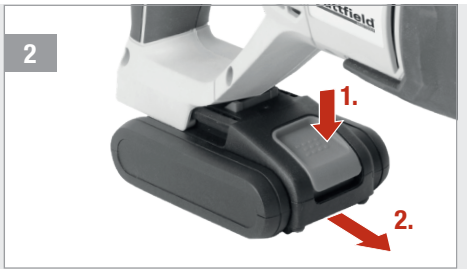
2 Glisser la batterie **6** (non fournie) dans le chargeur et contrôler sa LED :
Rouge : chargement en cours
Vert : la batterie est complètement chargée
Rouge clignotant : la batterie est défectueuse
Vert clignotant : la batterie est trop chaude / trop froide

FIXATION DE LA BATTERIE

1 Glisser la batterie **6** (non fournie) sur la scie jusqu'à entendre un clic.

Attention ! Utiliser uniquement les batteries spécifiées dans les caractéristiques techniques.

2 Pour éjecter la batterie, appuyer sur le commutateur de déblocage de la batterie **5** et glisser la batterie **6** (non fournie) hors de la scie.

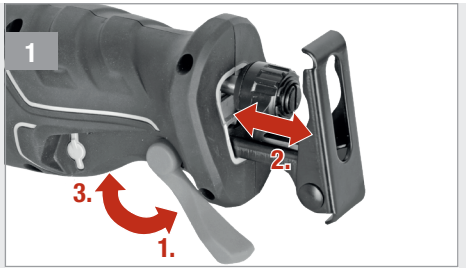


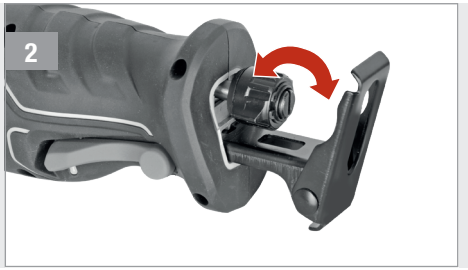
RÉGLAGE DE LA PLAQUE DE BASE

1 Pivotez le levier de verrouillage de la plaque de pied **4**, puis réglez la plaque de pied selon la position souhaitée.
Retirer le levier de verrouillage de la plaque de pied **4**.

Attention ! S'assurer que l'outil est hors service et que la batterie est retirée.

2 Pour régler la plaque de fond, maintenir la scie fermement et incliner la plaque de fond dans la position désirée.



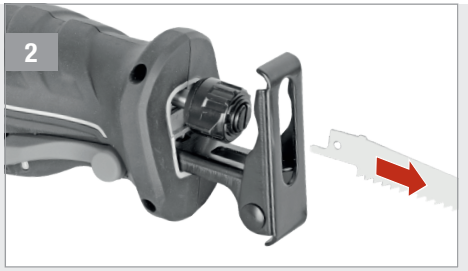


REMPLACEMENT DE LA LAME DE SCIE

1 Tourner le levier de serrage de lame **9** dans le sens anti-horaire et le maintenir.

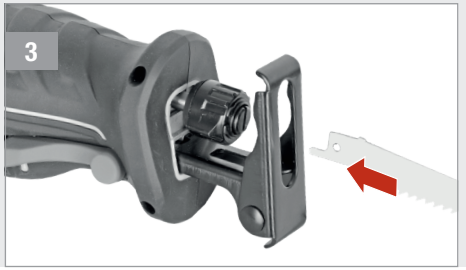
Attention ! La lame de scie est acérée. S'assurer que l'outil est hors service et que la batterie est retirée. Porter des gants de protection.

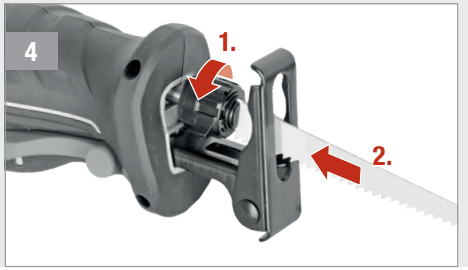
2 Extraire la lame de scie avec précaution du serrage de lame et relâcher le levier de serrage de lame **9**.



3 Insérer la lame neuve par l'orifice dans la plaque de base **7**.

4 Tourner le levier de serrage de lame **9** dans le sens anti-horaire. Insérer la lame dans le serrage SDS et relâcher le levier de serrage de lame **9**. Contrôler si la lame de scie est correctement fixée.





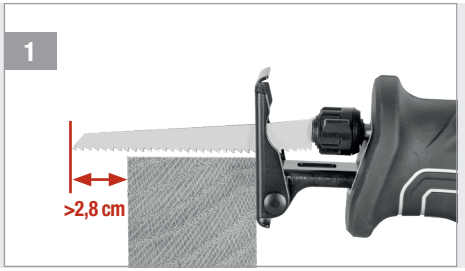
DÉCOUPES GÉNÉRALES

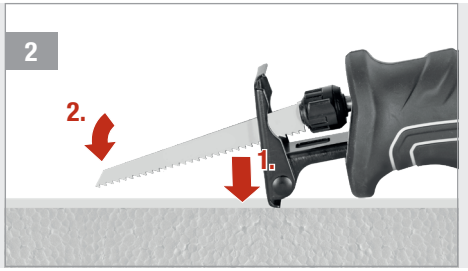
1 La lame de scie doit toujours dépasser de la pièce.
La plaque de base **7** doit toujours être en contact avec la pièce à usiner.

COUPE PLONGEANTE

2 Placer la plaque de base **7** sur la pièce à usiner. Démarrer l'outil et enfoncer lentement la lame de scie dans la pièce.

Les coupes plongeantes ne sont adaptées qu'aux matières souples telles que les panneaux de placoplâtre.





Entretien & Maintenance

Attention ! S'assurer que l'outil est hors service et que la batterie est retirée.

- Toujours conserver l'outil propre, sec et exempt d'huile et de graisses.
- Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux pendant le nettoyage.
- Pour un travail sûr et correct, toujours maintenir la machine et les fentes de ventilation propres.
- Contrôler régulièrement si des poussières ou des matières étrangères ont pénétré dans les grilles à proximité du moteur et autour de l'interrupteur marche/arrêt. Utiliser une brosse souple pour retirer les poussières accumulées.
- Si le corps de l'outil doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux humide. Un détergent doux peut être utilisé, mais pas de produits à base d'alcool, de pétrole ou d'autres agents de nettoyage.
- Ne jamais utiliser d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique.
- Lubrifier régulièrement toutes les pièces en mouvement.
- Contrôler périodiquement toutes les fixations. Elles peuvent se desserrer avec le temps en raison des vibrations.
- Les balais des moteurs peuvent uniquement être remplacés par une personne qualifiée.

Élimination

Le logo représentant une **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). De tels appareils peuvent contenir des substances dangereuses. Ces outils doivent être retournés à un point de collecte désigné pour le recyclage de WEEE et ne doivent **pas** être éliminés comme des déchets domestiques non triés. Cela contribue à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter les autorités locales pour plus d'informations.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques ni du matériel d'emballage en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conserver ce matériel en lieu sûr ou l'éliminer dans le respect de l'environnement.

Les piles usagées doivent être éliminées comme il se doit. Les magasins vendant des piles et les points de collecte municipaux proposent des conteneurs spéciaux pour l'élimination des piles.

Garantie / CH / LU

Cet article de la marque Pattfield a été conçu en conformité avec les méthodes de production les plus modernes et est soumis à un contrôle de qualité exigeant.

Suisse:

HORNBACH Baumarkt (Schweiz) AG, Schellenrain 9, CH-6210

Luxembourg:

Hornbach Baumarkt (Luxemburg) AG, 31 Rue du Puits Romain, 8070 Bertrange

Sursee (ci-après la Garante), garantit la qualité des machines conformément aux dispositions suivantes.

1. Durée de garantie

La durée de la garantie est de 3 ans, à compter de la date d'achat. À des fins de preuve, nous vous prions de conserver l'original du ticket de caisse ou de la quittance.

2. Étendue de la garantie

La garantie est valable exclusivement pour les erreurs de fabrication ou de matériel. La garantie n'est valable qu'en cas d'utilisation conforme et d'un traitement et entretien correct de l'article dans le cadre privé.

La garantie n'est pas valable pour les défauts qui résultent de:

- une utilisation abusive ou non conforme,
- l'utilisation de violence ou des actions externes,
- les dommages ayant pour origine le non-respect des instructions de montage et de service,
- le branchement à un tension secteur erronée ou un type de courant incorrect,
- une installation pas exécutée dans les règles de l'art,
- une surchage de l'appareil,
- une utilisation d'outils d'intervention ou d'accessoires non homologués,
- le non-respect des dispositions de sécurité et d'entretien,
- la pénération de corps étrangers dans l'appareil,
- une usure normale, correspondant à l'utilisation
- l'usage professionnel.

De plus, le dommage [et l'usure] aux pièces d'usure, qui résulte[nt] de l'usage normal de la chose, n'est [ne sont] pas couvert[s] par la garantie. La garantie ne porte pas non plus sur le dommage concomitant ou le dommage consécutif ni sur des coûts de montage et démontage en cas de l'application de la garantie. La garantie disparaît dès que le client essaie de manipuler/modifier ou de réparer lui-même l'article défectueux, ou lorsqu'il fait réparer ou modifier l'article par quelqu'un qui n'en a pas reçu l'autorisation par HORNBACH.

3. Prestations de la garantie

Pendant la durée de la garantie, la Garante examine l'article défectueux afin de déterminer s'il s'agit d'un cas de garantie. S'il s'agit d'un cas de garantie, la Garante répare ou échange l'article à ses propres frais. Si l'article n'est plus disponible au moment du cas de garantie, la Garante est autorisée à le remplacer par un produit semblable [et de même valeur]. L'article échangé ou les parties de celui-ci deviennent la propriété de la Garante. Il n'existe pas de droit à bénéficier d'un article de remplacement durant la réparation.

La décision entre les prestations de garantie (réparation ou échange) est prise librement par la Garante. Il n'existe pas de droit à une certaine prestation de garantie ou au remboursement du prix d'achat.

Luxembourg:

Durant la réparation, vous ne bénéficiez pas d'un droit de mise à disposition d'un article de remplacement.

Le choix entre les prestations de garantie (réparation ou échange) est effectué à la seule discrétion de la Garante. Il n'existe pas de droit à une certaine prestation de garantie ou au remboursement du prix d'achat.

4. Revendication de la garantie
Pour revendiquer la garantie, nous vous prions de vous adresser au service clientèle/ après-vente du HORNBACH-Baumarkt le plus proche.
Vous le trouverez sur www.hornbach.com.
La revendication de la garantie ne peut intervenir que sur présentation de l'article défectueux ainsi que de l'original du ticket de caisse ou de la quittance.

5. Droits garantis par la loi
Vos droits légaux à la responsabilité du fait des produits ne sont pas limités par la présente garantie.
Luxembourg:
La présente garantie contractuelle est sans préjudice des garanties légales pour les consommateurs (la garantie de conformité conformément au Code de la consommation luxembourgeois ainsi que la garantie de délivrance conforme et la garantie des vices cachés conformément au Code civil luxembourgeois). La garantie de conformité conformément au Code de la consommation luxembourgeois peut être mise en jeu pendant une durée de deux (2) années à compter de la délivrance de l'Article.

1x

1x

DE **Lieferumfang**

FR **Etendue de livraison**

IT **Materiale compreso nella fornitura**

NL **Leveringsomvang**

SV **Leveransomfång**

CZ **Rozsah dodávky**

SK **Rozsah dodávky**

RO **Volumul livrat**

GB **Scope of delivery**

Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.
Si prega di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

1x Sega a coda
1x Lama sega / legno

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBACH.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	35
Simboli	35
Istruzioni di sicurezza	36
Dati tecnici	40
Rumore & Vibrazione	40
Dichiarazione di conformità	41
Panoramica sul prodotto	43
Uso previsto	43
Impiego dell'attrezzo	43
Cura & Manutenzione	46
Smaltimento	46
Garanzia	47

Simboli

Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.

Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.

Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.

Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi.

Portare maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio.

Indossare guanti protettivi per la protezione delle mani.

Istruzioni di sicurezza

AVVISI DI SICUREZZA GENERALI PER ATTREZZI ELETTRICI

⚠ **AVVERTENZA: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con questo attrezzo.** In caso di non osservanza di tutte le istruzioni elencate qui di seguito vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "attrezzo elettrico" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

1 AREA DI LAVORO E SICUREZZA

a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
b) **Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
c) **Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

2 SICUREZZA ELETTRICA

a) **La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa.** Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.
c) **Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
d) **Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
e) **Se impiegate l'attrezzo elettrico all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghe idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
f) **Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3 SICUREZZA PERSONALE

a) **Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicamenti.** Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
b) **Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale. Indossare sempre la protezione per gli occhi.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
c) **Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.
d) **Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.** Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.
e) **Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
g) **Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.
h) **Assicurarsi che la familiarità acquisita dal frequente impiego di attrezzi non vi permetterà di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza dell'attrezzo.** Un'azione incauta può improvvisamente provocare gravi lesioni.

4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

a) **Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell' attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
b) **Non utilizzare l'attrezzo in caso l'interruttore On/Off non funzioni.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.
c) **Rimuovere la spina dalla rete elettrica e/o il gruppo batterie, se scollegabile, prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.
d) **Conservare attrezzi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non in condizioni di utilizzare l'attrezzo elettrico o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente l'attrezzo elettrico.** Attrezzi elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.
e) **Manutenzione di attrezzi elettrici e di accessori. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
f) **Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.
g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.
h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un maneggio e controllo sicuro dell'attrezzo in situazioni impreviste.

5 IMPIAGO E CURA DELL'ATTREZZO A BATTERIA

a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal costruttore.** Un caricabatterie adatto per un determinato tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria diverso.
b) **Utilizzare attrezzi elettrici solo ed esclusivamente con batterie specificamente indicate.** L'uso di batterie di tipo diverso

può comportare un rischio di lesioni e incendi.

c) **Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da oggetti metallici quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono stabilire una connessione da un terminale all'altro.** Un cortocircuito tra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.

d) **In condizioni abusive, la batteria può perdere del liquido, evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Nel caso il liquido venga a contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

6 ASSISTENZA

a) **Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.

b) **Non eseguire mai lavori di manutenzione su pacchi batterie danneggiati.** La manutenzione dei pacchi batterie deve essere eseguita solamente dal costruttore oppure da provveditori di servizio autorizzati.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER SEGHE A CODE

a) **Tenere l'utensile per il manico isolato durante l'esecuzione di operazioni in cui l'accessorio di taglio può toccare fili nascosti o il cavo di alimentazione.** Un accessorio di taglio che tocca un filo "sotto corrente" potrebbe mettere "sotto corrente" le parti metalliche esposte dell'attrezzo, provocando una scossa elettrica all'utente.

b) **Tenere le mani lontano dal raggio di azione della sega. Non mettere le mani sotto il pezzo da lavorare.** Toccando la lama della sega vi è il pericolo di lesioni.

c) **Applicare l'attrezzo al pezzo da lavorare solo se acceso.** Altrimenti si corre il rischio di un rinculo al contatto dell'utensile tagliente con il pezzo da lavorare.

d) **Quando si eseguono dei lavori con la sega, la piastra di base deve essere sempre rivolta verso il pezzo da lavorare.** La lama può impigliarsi e comportare una perdita del controllo sull'attrezzo.

e) **Una volta concluso il taglio da eseguire, spegnere l'attrezzo ed estrarre la lama della sega dal pezzo lavorato, dopo che essa si sia fermata completamente.** In tal modo si evitano dei rinculi e si può deporre in tutta sicurezza l'attrezzo.

f) **Utilizzare solo lame da sega non danneggiate in perfette condizioni.** Lame contorte o smussate possono rompersi, influire negativamente sulla qualità di taglio o causare un rinculo.

g) **Non cercare di arrestare la lama della sega, applicando della pressione sui lati, dopo averla spenta.** In tal modo si può danneggiare, spezzare o causare un rinculo.

h) **Fissare bene il materiale. Non bloccare il pezzo da lavorare con mani o piedi. Non toccare oggetti o il pavimento, se la sega è in esecuzione.** Pericolo di rinculo.

i) **Quando si eseguono dei lavori, tenere sempre saldamente l'attrezzo con entrambi le mani e badare a stare sempre ben saldi ed in equilibrio.** L'attrezzo elettrico si maneggia con maggior sicurezza, se si utilizzano entrambi le mani.

j) **Ricorrere a dei dispositivi di fissaggio o ad altre soluzioni pratiche per fissare e stabilizzare in modo sicuro il pezzo da lavorare sulla piattaforma.** Fissare il pezzo da lavorare con le mani o premendolo contro il corpo non offre sufficiente stabilità e può causare la perdita di controllo.

k) **Attendere sempre che l'attrezzo si fermi del tutto prima di riporlo.** L'inserto dell'attrezzo può impigliarsi e comportare la perdita di controllo sull'attrezzo elettrico.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA ADDIZIONALI CIRCA I RISCHI A CAUSA DI VIBRAZIONI

a) **I dati di vibrazione dichiarati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo, ma diversi usi dello strumento oppure una scarsa manutenzione possono causare dati di vibrazione differenti.** Ciò può aumentare notevolmente il livello di vibrazione per l'intero periodo di lavoro.

b) **Si consiglia di prendere delle misure di sicurezza addizionali per proteggere l'utente dagli effetti della vibrazione.** Tenere l'attrezzo e i suoi accessori in condizioni ineccepibili, mantenere calde le mani ed organizzare degli schemi e periodi di lavoro.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

Non usare mai una batteria danneggiata.

1. Non aprire mai la batteria. Vi è un pericolo di cortocircuito.
2. Proteggere la batteria dal calore, ad es. dovuto all'esposizione continua alla luce solare, come anche dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Vi è un pericolo di esplosione.
3. In caso di danni e uso improprio della batteria, possono essere emessi dei vapori. Provvedere all'aria fresca e consultare il medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
4. In condizioni abusive, la batteria può perdere del liquido, evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Nel caso il liquido venga a contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
5. Usare solo delle batterie originali con la cui tensione corrisponde alla tensione indicata sulla targhetta del vostro elettroutensile. Se si usano altre batterie, ad es. imitazioni, batterie revisionate o prodotti di terzi, vi è un pericolo di lesione come anche di danno a causa di batterie scoppianti.
6. La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione di carica del caricabatterie. Altrimenti vi è un pericolo di incendio ed esplosione.
7. Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal costruttore. Un caricabatterie adatto per un determinato tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria diverso.
8. Oggetti appuntiti quali chiodi o cacciavite come anche forze esterne possono danneggiare la batteria. Ciò può causare un cortocircuito interno e un incendiarsi della batteria, la formazione di fumo, esplosione o surriscaldamento.
9. Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti che possono provocare un cortocircuito presso i terminali di carica.
10. Le batterie esauste devono essere smaltite in modo sicuro e corretto.

Dati tecnici

SEGA A CODA	**PE-20 RSB**
Voltaggio nominale	20 V ⎓
Velocità senza carico (n_0)	0-3000 battiti/minuto
Lunghezza corsa	20 mm
Capacità max. di taglio	Legno 100 mm Acciaio 10 mm
Peso	1,3 kg
Livello di pressione sonora (L_{pA})	81 dB(A) Incertezza K = 3 dB(A)
Livello di potenza sonora (L_{WA})	92 dB(A) Incertezza K = 3 dB(A)
Emissione di vibrazioni max. (a_{hd})	18,6 m/s² / Incertezza K = 1,5 m/s²
BATTERIE ADATTE	**PE-AK2, PE-AK4**
Tensione	20 V ⎓
Capacità	PE-AK2 (6801240): Batteria agli ioni di litio da 2,0 Ah PE-AK4 (6801241): Batteria agli ioni di litio da 4,0 Ah
CARICABATTERIE ADATTO	**PE1H**
Voltaggio nominale	100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
Tensione in uscita	14,4-20 V ⎓, 3,0 A
Durata di carica	60 min per PE-AK2 120 min per PE-AK4
Temperatura di esercizio	10-40 °C
Classe di protezione	⧈ / II
Peso	0,25 kg

Rumore & Vibrazione

I valori riportati in queste istruzioni sono stati misurati conformemente a una procedura di misurazione esplicata nella norma EN 62841 e può essere utilizzata per confrontare gli attrezzi.
Questa procedura può essere utilizzata per una valutazione preliminare di esposizione.

Attenzione! L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo può differire dal valore totale dichiarato a seconda dell'utilizzo dell'attrezzo.

Dichiarazione di conformità

CE Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield® ERGO TOOLS

Sega a coda a batteria PE-20 RSB

fabbricata per:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva RoHS 2011/65/CE
Direttiva EMC 2014/30/CE

e in conformità alle seguenti norme armonizzate:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, lì 15.08.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Panoramica sul prodotto

1 Tasto di sblocco
2 Pulsante On /Off
3 Impugnatura isolata
4 Leva di bloccaggio per piastra di base
5 Pulsante di rilascio batteria
6 Batteria (non inclusa)
7 Piastra di base orientabile
8 Lama da sega
9 Leva di serraggio lama

Uso previsto

L'attrezzo è stato ideato per tagliare legno, plastica e metalli. L'attrezzo non è ideato per usi commerciali.
Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

Impiego dell'attrezzo

1. Posizionare l'attrezzo sul pezzo da lavorare, in modo che la piastra di base sia a contatto. Assicurarsi che il pezzo da lavorare non possa scivolare. Per tagliare metallo si consiglia di sempre bloccare il pezzo da lavorare.
2. Per accendere l'attrezzo, premere e tenere premuto il tasto di sblocco e premere il tasto On / Off **2**. Iniziare col segare, tenendo l'attrezzo con una mano al manico e con l'altra sull'impugnatura isolata **3**. Premere più fortemente per aumentare la velocità, premere meno fortemente per ridurre la velocità.
3. Fare raggiungere all'attrezzo la velocità di regime e tagliare lentamente il pezzo da lavorare.
4. Usare una lama più fine per metalli ed in caso di materiali non ferrosi, usare una lama grossolana.
5. Quando si tagliano delle lamiere di calibro sottile, sempre applicare del legno su entrambi i lati della lamiera per garantire un taglio pulito e per evitare un danneggiamento del materiale.
6. Non forzare la lama della sega **8**.
7. Per spegnere l'attrezzo, rilasciare il tasto on / off **2**.

Avvertenza! La lama della sega diventa rovente in fase di utilizzo. Stare attenti a non toccarla. Pericolo ustione.

1

2

CARICARE LA BATTERIA

1 Inserire la spina del caricabatterie (non incluso) in una presa elettrica adatta.

Attenzione! Usare solo il caricabatterie specificato nei dati tecnici per caricare la batteria.

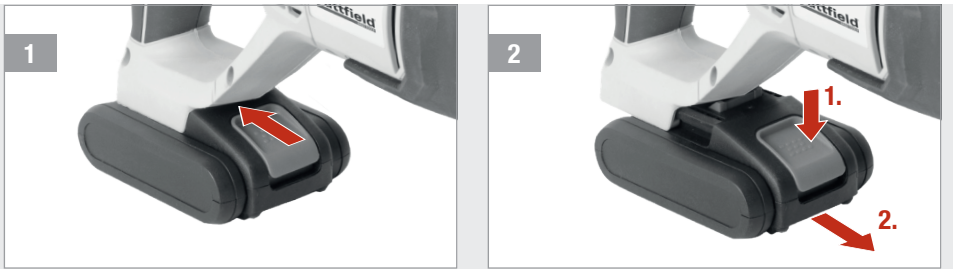
2 Inserire la batteria **6** (non inclusa) nel caricabatterie e controllare i suoi LED:
Rosso: Caricamento in corso
Verde: La batteria è completamente carica
Rosso lampeggiante: La batteria è difettosa
Verde lampeggiante: La batteria è troppo calda/fredda

COLLEGARE LA BATTERIA

1 Spingere la batteria **6** (non compresa) sulla sega fino a che si sente un clic.

Attenzione! Usare solo delle batterie specificate nei dati tecnici.

2 Per rilasciare la batteria, premere il pulsante di rilascio della batteria **5** e staccare la batteria **6** (non compresa) dalla sega.

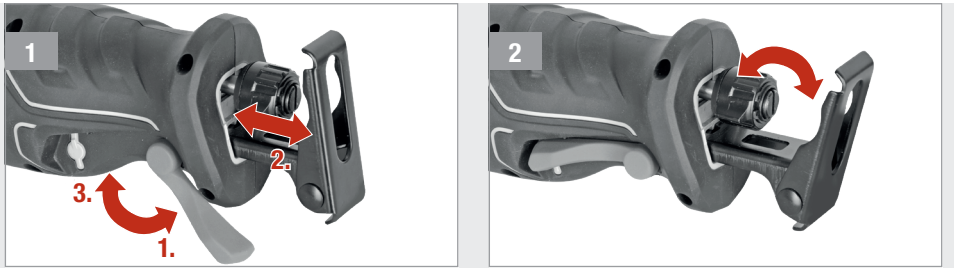


REGOLAZIONE PIASTRA DI BASE

1 Far uscire la leva di bloccaggio della piastra di base **4** ed impostare la posizione desiderata per la piastra di base. Far rientrare la leva di bloccaggio per la piastra di base **4**.

Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e che la batteria sia rimossa.

2 Per regolare la piastra di base, tenere la sega saldamente ed impostare la posizione desiderata per la piastra di base.



SOSTITUZIONE DELLA LAMA

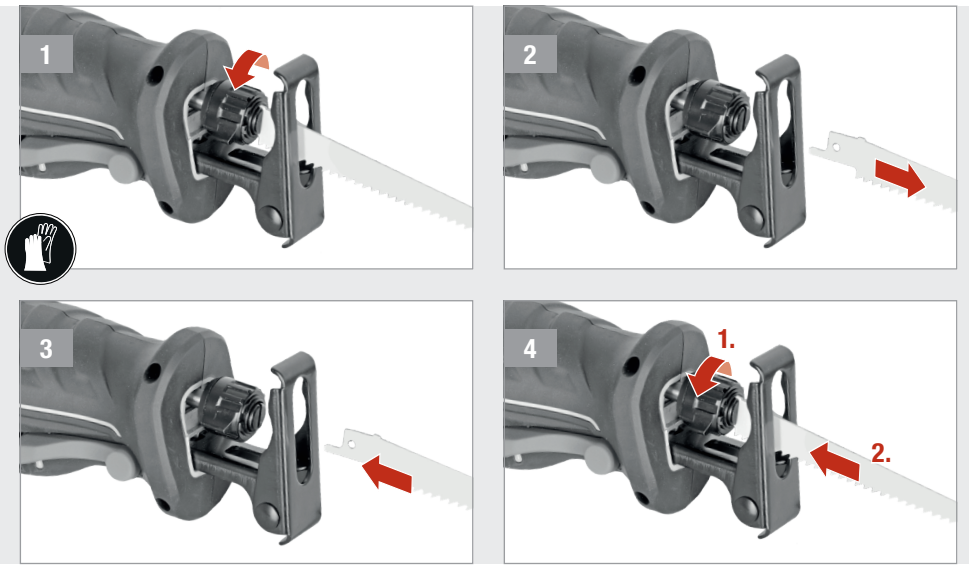
1 Ruotare la leva di serraggio lama **9** in senso anti-orario e tenerla in questa posizione.

Attenzione! La lama è tagliente. Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e che la batteria sia rimossa. Indossare guanti di protezione.

2 Estrarre con cautela la lama dal serraggio lama e rilasciare la leva di serraggio lama **9**.

3 Inserire la nuova lama attraverso l'apertura nella piastra di base **7**.

4 Ruotare la leva di serraggio lama **9** in senso anti-orario. Inserire la lama nel relativo serraggio SDS e rilasciare la leva di serraggio lama **9**. Accertarsi che la lama sia fissata in modo sicuro.



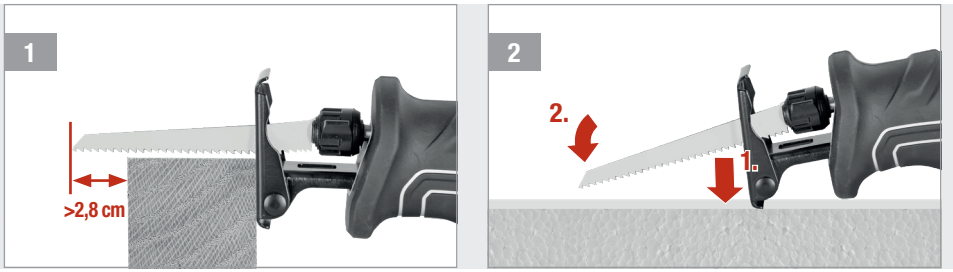
TAGLIO GENERICO

1 La lama deve sempre sporgere dal pezzo da lavorare.
La piastra di base **7** deve essere sempre a contatto con il pezzo da lavorare.

TAGLIO A TUFFO

2 Posizionare la piastra di base **7** sul pezzo da lavorare. Avviare l'attrezzo e spingere lentamente la punta della lama nel pezzo da lavorare.

Il taglio a tuffo è consigliabile solo su materiali non duri, quali cartongesso.



Cura & Manutenzione

Attenzione! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e che la batteria sia rimossa.

- Tenere sempre l'attrezzo pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Portare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi durante la pulizia.
- Per garantire un funzionamento corretto e sicuro, tenere sempre pulite le fessure di ventilazione dell'attrezzo.
- Controllare regolarmente per vedere se vi è una penetrazione di polvere o corpi estranei attraverso le griglie vicino al motore e intorno all'interruttore on / off. Utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere accumulata.
- Nel caso sia necessario pulire il corpo dell'attrezzo, pulirlo con un panno morbido e umido. A tale scopo è ammesso l'utilizzo di un detergente delicato, ma nessun prodotto contente alcool, benzina o altri detergenti.
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica.
- Lubrificare a intervalli regolari tutte le parti in movimento.
- Controllare periodicamente tutti i fissaggi. Queste potrebbero allentarsi con il tempo a causa delle vibrazioni.
- Le spazzole del motore possono essere sostituite solamente da una persona qualificata.

Smaltimento

Il simbolo del **bidone della spazzatura sbarrato** richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi attrezzi devono essere restituiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio RAEE e **non** devono essere smaltiti come rifiuti urbani. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

Le batterie esauste devono essere smaltite in modo corretto. I negozi che vendono batterie e i punti di raccolta comunali offrono appositi contenitori per lo smaltimento delle batterie.

Garanzia

Il presente prodotto della marca Pattfield è stato fabbricato secondo i metodi di fabbricazione più moderni ed è sottoposto ad un continuo e rigoroso controllo della qualità.
La HORNBACH Baumarkt AG, Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim, Germania, garantisce la qualità dei macchinari secondo le seguenti disposizioni.

1. Periodo di garanzia
Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni. Il periodo di garanzia inizia alla data d'acquisto. Al fine di poter presentare una prova della data d'acquisto, si prega di conservare lo scontrino originale oppure la fattura originale.

2. Entità della garanzia
La garanzia vale esclusivamente per difetti di fabbricazione o di materiale. La garanzia ha validità solo per l'impiego del prodotto in ambito privato.
La garanzia non copre difetti derivanti da

- uso abusivo o improprio,
- violenza oppure influenze esterne,
- danni a causa di inosservanza delle istruzioni di montaggio o per l'uso,
- il collegamento ad una tensione di rete sbagliata oppure ad un tipo di corrente sbagliato,
- un'installazione non eseguita in maniera professionale,
- un sovraccarico dell'attrezzo,
- un utilizzo di utensili ad inserto o accessori non ammessi,
- inosservanza delle disposizioni di manutenzione e di sicurezza,
- penetrazione di corpi estranei nell'attrezzo,
- usura normale a causa dell'impiego
- l'uso commerciale.

La garanzia non contempla inoltre i danni sulle parti di usura dovuti a normale usura. La garanzia non comprende infine i danni collaterali o conseguenti, né le spese di montaggio e smontaggio in garanzia.

3. Prestazioni in garanzia
Durante il periodo di garanzia, il garante verifica il prodotto difettoso per accertare l'effettiva necessità di applicare la garanzia. In caso positivo, il garante riparerà o sostituirà il prodotto a proprie spese. Se il prodotto non è più disponibile al momento del danno coperto da garanzia, il garante è autorizzato a sostituire l'articolo con un prodotto simile. La proprietà del prodotto sostituito o di sue parti passerà in questo caso al garante.
Le prestazioni in garanzia (riparazione o sostituzione) non prolungheranno la durata della garanzia stessa. Le prestazioni in garanzia non daranno inoltre origine ad una nuova garanzia.

4. Attivazione della garanzia
Per poter beneficiare della garanzia rivolgersi al più vicino punto vendita HORNBACH.
L'elenco dei punti vendita è riportato sul sito www.hornbach.com.
È possibile usufruire della garanzia solamente presentando lo scontrino originale o la fattura originale.

5. Diritti legali dell'Acquirente
La garanzia non limita i diritti legali dell'Acquirente derivanti dalla garanzia e dalla responsabilità di prodotto.

1x

1x

DE **Lieferumfang**

FR **Etendue de livraison**

IT **Materiale compreso nella fornitura**

NL **Leveringsomvang**

SV **Leveransomfång**

CZ **Rozsah dodávky**

SK **Rozsah dodávky**

RO **Volumul livrat**

GB **Scope of delivery**

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.
Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

1x Sabelzaag
1x Zaagblad / hout

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACH winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	49
Symbolen	49
Veiligheidsinstructies	50
Technische gegevens	54
Geluid en trilling	54
Conformiteitsverklaring	55
Productoverzicht	57
Gebruiksdoel	57
Het gereedschap gebruiken	57
Verzorging & onderhoud	60
Afvalverwerking	60
Garantie	61

Symbolen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.

Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.

Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.

Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen.

Draag een stofmasker ter bescherming van uw luchtwegen.

Draag beschermende handschoenen ter bescherming van uw handen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWING ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties bij dit elektrisch gereedschap. Het niet in acht nemen van alle onderstaande instructies kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een accu (batterij).

1 VEILIGHEID WERKGEBIED

a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.

b) **Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gassen kunnen ontsteken.

c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) **Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen. Pas nooit de stekkeraansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met geaarde elektrische gereedschappen.** Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.

b) **Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken, als uw lichaam geraard is.

c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in elektrische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.

d) **Gebruik de kabel niet ondoelmatig. Gebruik de kabel nooit om het gereesschap mee te dragen of mee (los) te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.

e) **Wanneer u elektrische gereedschappen buiten gebruikt, gebruikt dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.

f) **Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Hiermee verkleint u het risico op schokken.

3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

a) **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient. Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.

b) **Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd gehoorbescherming.** Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.

c) **Voorkom onbedoeld startten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt.** Wanneer u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aan-stand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.

d) **Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.

e) **Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de elektrische gereedschappen bij onverwachte situaties.

f) **Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.

g) **Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvanging kan stofgerelateerd gevaar reduceren.

h) **Zorg ervoor dat het feit dat u bekend met het frequente gebruik van gereedschappen niet betekent dat u onoplettend wordt en de veiligheidsprincipes negeert.** Onzorgvuldig handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4 GEBRUIK EN OMGANG MET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing.** Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.

b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd met de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu, indien verwijderbaar, uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.

d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap uit de buurt van kinderen en laat personen toe die onbekend zijn met het elektrisch gereedschap of de instructies die nodig zijn om het elektrisch gereedschap te bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.

e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap. Laat het elektrisch gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

f) **Houd snijgereedschap scher en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.

g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.

h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken verhinderen een veilige omgang met en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

5 GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN HET BATTERIJGEREEDSCHAP

a) **Alleen opladen met de oplader van de fabrikant.** Een oplader die geschikt is voor één type batterijpack (accu) kan een brandrisico veroorzaken in combinatie met een andere accu.

b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met speciaal hiervoor ontworpen accu's.** Gebruik van een andere accu kan een risico op verwondingen en brand veroorzaken.

c) **Wanneer de accu niet in gebruik is, houd het dan uit de buurt van metalen objecten, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of kleine metalen objecten die het ene contactpunt met het andere kunnen verbinden.** Kortsluiten van de accupolen kan tot brandwonden of brand leiden.

d) **Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij komen; voorkom contact met deze vloeistof. Als er per ongeluk toch contact ontstaat, dan afspoelen met water. Raadpleeg ook een arts indien de vloeistof in contact met de ogen komt.** Vloeistof uit de batterij kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

6 SERVICE

a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van originele reservedelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.

b) **Repareer beschadigde accu's nooit.** Reparaties aan batterijen/accu's mogen alleen door de fabrikant of geautoriseerde serviceleveranciers worden uitgevoerd.

MACHINESPECIFIEKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR HEEN- EN WEER BEWEGENDE ZAGEN

a) **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken bij het uitvoeren van een bewerking waarbij het snijdaccessoire in contact kan komen met verborgen bedrading of de eigen kabel.** Wanneer het snijdaccessoire in contact komt met een kabel die onder spanning staat, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan; dit kan tot elektrische schokken leiden.

b) **Houd uw handen uit de buurt van het zaagbereik. Grijp niet onder het werkstuk.** Contact met het zaagblad kan letsel veroorzaken..

c) **Plaats de machine alleen op het werkstuk wanneer deze is ingeschakeld.** Anders bestaat er het risico van een terugslag wanneer het snijgereedschap contact maakt met het werkstuk.

d) **Tijdens het zagen moet de verstelbare voetplaat altijd in de richting van het werstuk wijzen.** Het zaagblad kan scheef komen zitten, waardoor u de controle over de machine verliest.

e) **Nadat de snede is gemaakt, schakelt u de machine uit en trekt u het zaagblad pas uit de snede nadat de machine stilstaat.** Op die manier voorkomt u een terugslag en kunt u de machine veilig neerzetten.

f) **Gebruik uitsluitend onbeschadigde zaagbladen die in perfecte staat verkeren.** Gebogen of stompe zagbladen kunnen breken en een negatief effect hebben op de snede, of een terugslag veroorzaken.

g) **Voorkom een breuk van het zaagblad en stop met het uitoefenen van zijdelingse druk nadat u de machine hebt uitgeschakeld.** Het zaagblad kan beschadigd raken, kan breken of een terugslag veroorzaken.

h) **Zet het materiaal goed vast. Ondersteun het werkstuk niet met uw hand of voet. Raak geen voorwerpen of de vloer aan terwijl de zaag is ingeschakeld.** Gevaar voor terugslag.

i) **Tijdens werkzaamheden met de machine niet u deze altijd stevig vasthouden met uw beide handen.** Het elektrische gereedschap kunt u veiliger geleiden met beide handen.

j) **Gebruik klemmen of een andere praktische manier om het werkstuk vast te zetten en dit te ondersteunen op een stabiele ondergrond.** Door het werkstuk in uw handen vast te houden of tegen het lichaam aan te houden wordt het instabiel en kunt u de controle kwijtraken.

k) **Wacht altijd totdat de machine volledig stilstaat voordat u deze neerzet.** Het inzetstuk kan vastlopen en ertoe leiden dat u de controle verliest over het elektrische gereedschap.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES OVER RISICO'S VANWEGE TRILLINGEN

a) **De gegeven trillingsgegevens vertegenwoordigen de belangrijkste toepassingen van het gereedschap, maar ander gebruik van het gereedschap of slecht onderhoud kunnen resulteren in andere trillingsgegevens.** Hierdoor kan het trillingsniveau significant toenemen gedurende de gehele werkperiode.

b) **Er moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen.** Onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm en organiseer de werkpatronen en perioden.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE BATTERIJ

Gebruik nooit een beschadigde batterij.

1. Open de batterij niet. Er is gevaar voor kortsluiting.
2. Bescherm de batterij tegen hitte, bijvoorbeeld van continue blootstelling aan zonlicht, vuur, water en vochtigheid. Er is ontploffingsgevaar.
3. Bij schade en incorrect gebruik van de batterij kunnen er dampen vrijkomen. Ventileer de ruimte en zoek medische hulp in het geval van klachten. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
4. Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij komen; voorkom contact met deze vloeistof. Als er per ongeluk toch contact ontstaat, dan afspoelen met water. Raadpleeg ook een arts indien de vloeistof in contact met de ogen komt. Vloeistof uit de batterij kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
5. Gebruik alleen originele batterijen met het aangegeven voltage op het typeplaatje van uw elektrische gereedschap. Indien andere batterijen worden gebruikt, bijvoorbeeld imitaties, gereviseerd batterijen of producten van derden, bestaat het risico van letsel en schade door ontploffende batterijen.
6. De batterijspanning moet overeenkomen met batterijlaadspanning van de oplader. Anders ontstaat er risico van brand en explosie.
7. Alleen opladen met de oplader van de fabrikant. Een oplader die geschikt is voor één type batterijpack (accu) kan een brandrisico veroorzaken in combinatie met een andere accu.
8. Puntige voorwerpen, zoals spijkers of schroevendraaiers of externe krachten, kunnen de accu beschadigen. Dit kan een interne kortsluiting veroorzaken en de batterij kan gaan branden, roken, ontploffen of oververhit raken.
9. Houd de batterij indien deze niet in gebruik is uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting bij de contactpunten kunnen veroorzaken.
10. Gebruike batterijen/accu's moeten veilig en correct worden afgevoerd.

Technische gegevens

SABELZAAG	**PE-20 RSB**
Nominaal voltage	20 V ⎓
Snelheid zonder belasting (n_0)	0-3000 bpm
Slaglengte	20 mm
Max. snijcapaciteit	Hout 100 mm
	Staal 10 mm
Gewicht	1,3 kg
Geluidsdrukniveau (L_{pA})	81 dB(A) onzekerheid K = 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (L_{WA})	92 dB(A) onzekerheid K = 3 dB(A)
Max. vibratie.emissie (a_{hd})	18,6 m/s^2 / onzekerheid K = 1,5 m/s^2
GESCHIKTE BATTERIJEN	**PE-AK2, PE-AK4**
Voltage	20 V ⎓
Capaciteit	PE-AK2 (6801240):2,0 Ah Li-ion batterij
	PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-ion batterij
GESCHIKTE OPLADER	**PE1H**
Nominaal voltage	100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
Uitvoerspanning	14,4-20 V ⎓, 3,0 A
Oplaadtijd	60 min voor PE-AK2
	120 min voor PE-AK4
Bedrijfstemperatuur	10-40 °C
Beschermklasse	⧈ / II
Gewicht	0,25 kg

Geluid en trilling

De waarden in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten met een gestandaardiseerde meetprocedure gespecificeerd in EN 62841 en kan worden gebruikt om gereedschappen te vergelijken.
Dit kan worden gebruikt voor een voorafgaande beoordeling van blootstelling.

Voorzichtig! De trillingsemissie tijdens het gebruik kan afwijken van de vermelde totale waarde afhankelijk van het gebruik van het gereedschap.

Conformiteitsverklaring

CE Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

Pattfield® ERGO TOOLS

Draadloze sabelzaag PE-20 RSB

geproduceerd voor:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EC
RoHS-richtlijn 2011/65/EU
EMC-richtlijn 2014/30/EU

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 15.08.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

Productoverzicht

1 Ontgrendelingsknop
2 Aan/uit-schakelaar
3 Geïsoleerde greep
4 Vergrendeling van de voetplaat
5 Batterij-ontgrendelknop
6 Batterij (niet meegeleverd)
7 Draaiende voetplaat
8 Zaagblad
9 Bladklemhendel

Gebruiksdoel

Het gereedschap is bedoeld voor toepassingen waarbij hout, kunststof en metaal worden gesneden. Het gereedschap is niet bestemd voor commercieel gebruik.
Ander gebruik of modificatie van het gereedschap wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

Het gereedschap gebruiken

1. Plaats het gereedschap op het werkstuk, zodat de voetplaat contact maakt. Zorg ervoor dat uw werkstuk niet kan wegglijden. Klem het werkstuk altijd vast voor het snijden van metaal.
2. Om het gereedschap in te schakelen houdt u de ontgrendelingsknop en de aan/uit-schakelaar **2** ingedrukt. Begin met werken terwijl u het gereedschap met een hand aan de handgreep en met uw andere hand aan de geïsoleerde greep **3** vasthoudt. Druk harder om de snelheid te verhogen en minder hard om de snelheid te verlagen.
3. Laat het gereedschap op volle toeren draaien en snijd langzaam het werkstuk.
4. Gebruik een fijner blad voor ferrometalen en een grof blad voor non-ferrometalen.
5. Wanneer u dunne plaatmetalen snijdt, moet u altijd hout aan beide zijden van de plaat klemmen om een zuivere snede te garanderen en te voorkomen dat het metaal scheurt.
6. Forceer het zaagblad **8** niet.
7. Om het gereedschap uit te schakelen, laat u de aan/uit-knop **2** weer los.

Waarschuwing! Het zaagblad wordt heet tijdens gebruik. Raak het niet aan. Verbrandingsgevaar.

1

2

BATTERIJ OPLADEN

1 Steek de oplader (niet meegeleverd) in een geschikt stopcontact.

Voorzichtig! Gebruik alleen de batterijlader die is gespecificeerd in technische gegevens om de batterij op te laden.

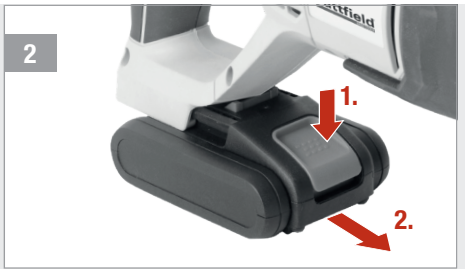
2 Schuif de batterij **6** (niet meegeleverd) op de oplader en controleer de LED:
Rood: Opladen
Groen: Batterij is volledig opgeladen
Knipperend rood: Batterij is defect
Knipperend groen: Batterij is te warm/koud

BATTERIJ AANSLUITEN

1 Schuif de batterij **6** (niet meegeleverd) op de zaag totdat u een klik hoort.

Voorzichtig! Gebruik alleen batterijen zoals beschreven in de technische gegevens.

2 Om de batterij te verwijderen, drukt u op de batterij-ontgrendelknop **5** aan schuift u de batterij **6** (niet meegeleverd) van het gereedschap.

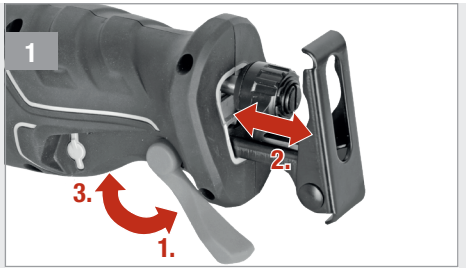


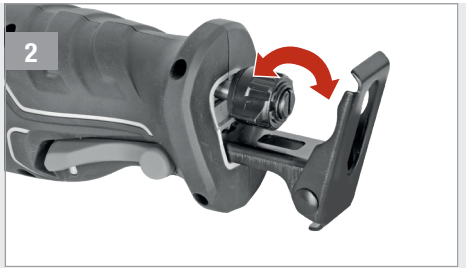
DIEPTEAFSTELLING VOETPLAAT

1 Draai de vergrendeling van de voetplaat **4** naar buiten en stel de voetplaat op de gewenste positie in.
Trek de vergrendeling van de voetplaat in **4** .

Voorzichtig! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de batterij is verwijderd.

2 Om de voetplaat in te stellen, houdt u de zaag stevig vast en kantelt u de voetplaat naar de gewenste positie.



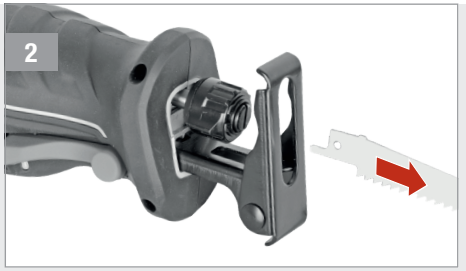


ZAAGBLADEN VERVANGEN

1 Draai de zaagbladklemhendel **9** tegen de wijzers van de klok in en houd deze vast.

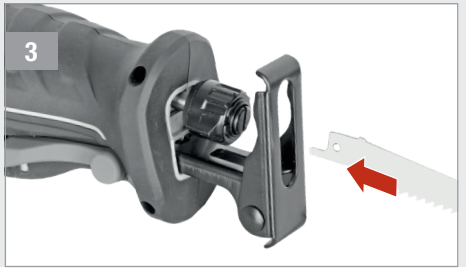
Voorzichtig! Het zaagblad is scherp. Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de batterij is verwijderd. Draag beschermende handschoenen.

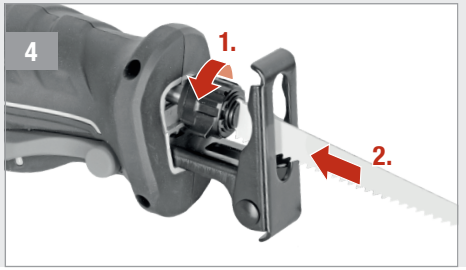
2 Het zaagblad voorzichtig uit de zaagbladklem trekken en de zaagbladklemhendel **9** losmaken.



3 Voer het nieuwe blad door de opening in voetplaat **7**.

4 Draai de zaagbladklemhendel **9** tegen de wijzers van de klok in. Steek het blad in de SDS-klem en maak de zaagbladklemhendel **9** los. Controleer of het zaagblad stevig vast zit.





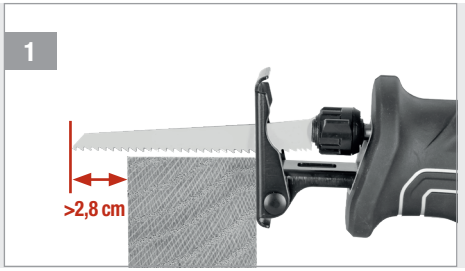
ALGEMENE AANWIJZINGEN OVER SNIJDEN

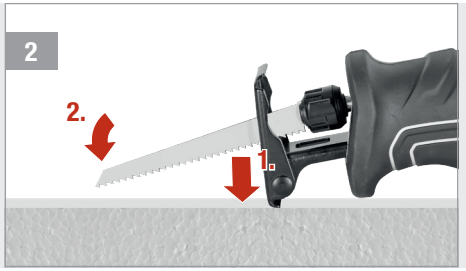
1 Het zaagblad moet altijd uit het werkstuk steken.
De voetplaat **7** moet altijd contact maken met het werkstuk.

HELLING SNIJDEN

2 Plaats de voetplaat **7** op het werkstuk. Start het gereedschap en beweeg de punt van het zaagblad langzaam in het werkstuk.

Helling snijden is alleen geschikt bij zachte materialenm zoals gipsplaat.





Verzorging & onderhoud

Voorzichtig! Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de batterij is verwijderd.

- Zorg ervoor dat het gereedschap altijd schoon, droog en vrij van olie of vet is.
- Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen tijdens het reinigen.
- Om veilig en correct te werken, dienen de machine en de ventilatie-openingen altijd schoon te worden gehouden.
- Controleer regelmatig of er stof of vreemde voorwerpen in de roosters bij de motor en rond de aan/uit-schakelaar is gekomen. Gebruik een zachte borstel om eventueel stof te verwijderen.
- Als de behuizing van het gereedschap moet worden gereinigd, veeg deze dan schoon met een zachte vochtige doek. Er kan een mild schoonmaakmiddel worden gebruikt; gebruik echter nooit alcohol, benzine of een ander reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit caustische middelen om plastic onderdelen te reinigen.
- Smeer alle bewegende onderdelen regelmatig.
- Controleer regelmatig alle bevestigingen. Deze kunnen na verloop van tijd losraken vanwege de trillingen.
- Koolborstels mogen alleen worden vervangen door een bevoegd persoon.

Afvalverwerking

Het logo **met de doorgehaalde vuilnisbak** geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd (WEEE). Dergelijke apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Deze gereedschappen moet worden ingeleverd bij een speciaal hiervoor aangewezen inzamelpunt voor recycling van WEEE en mogen **niet** als ongesorteerd huisafval worden weggegooid. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Gebruike batterijen/accu's moeten correct worden afgevoerd. Winkel waar batterijen worden verkocht en plaatselijke inzamelpunten beschikken over speciale containers voor het inleveren van batterijen/accu's.

Garantie

Dit artikel van het merk Pattfield werd volgens de modernste productiemethodes vervaardigd en is onderworpen aan een voortdurende strenge kwaliteitscontrole.
HORNBACH Bouwmarkt (Nederland) B.V., Ravenswade 56 R+S, BB 3439 Nieuwegein (hierna Garantiegever) garandeert overeenkomstig de navolgende kwaliteitsbepalingen van de machines.

1. Garantietijd
De garantietijd bedraagt 3 jaren. De garantietijd begint met de koopdatum. S.v.p. als bewijs van de koopdatum de originele kassabon of de originele rekening goed bewaren.

2. Omvang van de garantie
De garantie geldt uitsluitend voor fabrieks- of materiaalfouten. De garantie geldt slechts bij gebruik van het artikel in privégebruik.
De garantie geldt niet voor gebreken die zijn terug te voeren op

- misbruik of oneigenlijk gebruik,
- geweld of invloeden van buitenaf,
- schade veroorzaakt door het niet naleven van de installatie of gebruiksaanwijzing,
- de aansluiting op de verkeerde netspanning of stroomsoort,
- een onjuiste installatie,
- overbelasting van het apparaat,
- gebruik van niet-goedgekeurde inzet-gereedschappen of accessoires,
- het niet naleven van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften,
- binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat,
- gebruikelijke slijtage,
- commercieel gebruik

toegeschreven kunnen worden.

Niet door de garantie omvat zijn verdere schades aan Verschleißteilen, die op normale slijtage zijn terug te voeren. De garantie omvat ook geen begeleidende of gevolgschade of eventuele montage- en demontagekosten die in een garantiegeval kunnen ontstaan.

3. Vergoedingen uit de garantie
Tijdens de garantietijd test de garantiegever het defecte artikel om vast te stellen, of het een garantie-geval betreft. Als dat zo is, dan repareert of ruilt de garantiegever het artikel op zijn kosten. Ingeval het artikel op het moment van het garantiegeval niet meer leverbaar is, is de garantiegever gerechtigd het artikel voor een soortgelijk product om te ruilen. Het geruilde artikel of delen hiervan worden eigendom van de garantiegever.
De garantievergoedingen (reparatie of ruil) verlengen de garantietijd niet. Door de garantievergoedingen ontstaat ook geen nieuwe garantie.

4. Gebruikmaking van de garantie
Voor de gebruikmaking van de garantie richt u zich s.v.p. tot de dichtstbijzijnde HORNBACH bouw-markt.
Deze vindt u op www.hornbach.com.
De gebruikmaking van de garantie kan slechts geschieden op vertoon van de originele kassabon of rekening .

5. Wettelijke rechten
Uw wettelijke rechten uit vrijwaring en productaansprakelijkheid worden door de garantie niet beperkt.

1x

1x

DE **Lieferumfang**

FR **Etendue de livraison**

IT **Materiale compreso nella fornitura**

NL **Leveringsomvang**

SV **Leveransomfång**

CZ **Rozsah dodávky**

SK **Rozsah dodávky**

RO **Volumul livrat**

GB **Scope of delivery**

Tack!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen.
Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfattning

1x tigersåg
1x sågblad/trä

Om någon del saknas eller är skadad ska du kontakta din HORNBACH-butik.

Innehållsförteckning

Leveransomfattning	63
Symboler	63
Säkerhetsinstruktioner	64
Tekniska data	68
Buller och vibrationer	68
Intyg om överensstämmelse	69
Produktöversikt	71
Avsedd användning	71
Användning av verktyget	71
Skötsel & underhåll	74
Avfallshantering	74
Garanti	75

Symboler

Läs bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk.

Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustningen.

Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador.

Använd skyddsglasögon för att förhindra ögonskador.

Använd ansiktsmask för att skydda andningsorganen.

Använd skyddshandskar för att skydda händerna.

Säkerhetsinstruktioner

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG

⚠ **VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer till detta elverktyg.** Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elstöt, brand, och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen ”elverktyg” i varningarna hänvisar till det nätdrivna verktyget (med kabel) eller det batteridrivna (kabelfria) verktyget.

1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

a) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.

b) **Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.

c) **Håll barn och utomstående på avstånd när elverktyget används.** Distraktion kan leda till att du förlorar kontrollen.

2 ELEKTRISK SÄKERHET

a) **Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktyg.** Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.

b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.

c) **Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.

d) **Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktyget, och dra inte ut elkontakten i kabeln. Håll undan kabeln från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.

e) **Vid användning av elverktyg utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.

f) **Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3 PERSONLIG SÄKERHET

a) **Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.

b) **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.

c) **Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till elnätet eller batteripaketet, och innan du tar upp och bär verktyget.** Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.

d) **Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktyget startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.

e) **Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.

f) **Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) **Om det finns anordningar för anslutning av dammutsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Genom att använda ett dammutsugningssystem kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.

h) **Låt inte tidigare frekvent användning av verktyg göra att du blir nonchalant vad gäller säkerhetsprinciper för användning av verktyg.** Vårdslöshet kan snabbt orsaka allvarliga personskador.

4 HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYGET

a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.

b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte startar och stänger av det.** Alla elverktyg som inte kan startas eller stängas av med strömbrytaren är farliga och måste repareras.

c) **Ta ut kontakten från eluttaget och/eller ta av batteripaketet från elverktyget, om det kan tas av, innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan elverktyget för förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.

d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget.** Elverktyg är farliga om de används av otränade personer.

e) **Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation före användning.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.

g) **Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbit etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.

h) **Håll handtagen och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor främjar inte säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.

5 ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIET

a) **Ladda endast batteriet med den laddare som tillverkaren anvisat.** En laddare som passar till ett visst batteripaket kan utgöra en brandfara med ett annat batteripaket.

b) **Använd endast elverktyg tillsammans med specificerade batteripaket.** Bruk av andra batteripaket kan leda till fara för personskada och brand.

c) **När batteripaketet inte används ska man förvara det åtskilt från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruv och andra föremål som kan skapa en förbindelse mellan batteriterminalerna.** Kortslutning av batteriterminalerna kan orsaka brand och brännskador.

d) **Undvik kontakt med batterivätska som kan läcka ut under svåra förhållanden. Om man kommer i kontakt med batterivätska ska man genast skölja med vatten. Har vätskan kommit i ögonen ska man uppsöka läkare.** Om man kommer i kontakt med batterivätska ska man genast skölja med vatten.

6 SERVICE

a) **Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.

b) **Utför aldrig service på skadade batteripackar.** Service på batteripaketet får endast utföras av tillverkaren eller behörig serviceleverantör.

MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR TIGERSÅGAR

a) **Håll alltid i elverktyg i de delar som är isolerade. Under arbetet kan det hända att skarpa komponenter kommer i kontakt med dolda ledningar eller verktygets strömkabel.** Vid kontakt med "strömförande" ledning kan oskyddade metalldelar på verktyget också bli "strömförande" och kan ge maskinskötaren en elektrisk stöt.

b) **Håll undan händerna från sågområdet. Ha aldrig händerna under arbetsstycket.** Kontakt med sågbladet kan orsaka personskador.

c) **Sätt inte an maskinen mot arbetsstycket förrän det är igång.** Det är annars risk att den slår tillbaka när skärverktyget griper tag i arbetsstycket.

d) **Vid sågning måste den justerbara sågfoten alltid vara riktad mot arbetsstycket.** Sågbladet kan kilas fast och orsaka att man förlorar kontrollen över maskinen.

e) **När skäret har slutförts, stäng av maskinen och dra sedan ut sågbladet från skäret när det är i stillestånd.** På det här viset kan du undvika att den slår tillbaka och lägga ner maskinen på ett säkert sätt.

f) **Använd endast oskadade sågblad som är i perfekt skick.** Böjda eller slöa sågblad kan gå sönder, negativt påverka skäret eller orsaka bakslag.

g) **Bromsa inte sågbladet genom att trycka åt sidorna efter att maskinen har stängts av.** Sågbladet kan skadas, brytas eller orsaka bakslag.

h) **Kläm fast materialet ordentligt. Håll inte fast arbetsstycket med händerna eller fötterna. Rör inte vid föremål på golvet när sågen är igång.** Risk för bakslag.

i) **Håll maskinen stadigt med båda händerna och se till att stå stabilt när du arbetar med maskinen.** Elverktyget kan hållas stadigt med båda händerna.

j) **Använd skruvtving eller något annat praktiskt för att fästa och stödja arbetsstycket i ett stabilt underlag.** Om man håller arbetsstycket i handen eller mot kroppen blir det ostabilt och man kan förlora kontrollen över det.

k) **Lägg inte ner maskinen förrän den stannat helt.** Sågklingan kan fastna och leda till att man förlorar kontrollen över elverktyget.

EXTRA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR RISKER PÅ GRUND AV VIBRATIONER

a) **Deklarerade vibrationsdata avser verktygets huvudfunktioner, värdena kan dock avvika vid annan användning av verktyget eller vid bristande underhåll.** Sådana förhållanden kan leda till att vibrationsnivån för ett helt arbetspass blir betydligt högre.

b) **Ytterligare säkerhetsåtgärder ska vidtas för att skydda användaren mot vibrationsskador.** Underhåll verktyget och dess tillbehör, håll händerna varma, organisera arbetet och arbetstiderna.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BATTERI

Använd aldrig ett skadat batteri.

1. Öppna inte batteriet. Det finns risk för kortslutning.
2. Skydda batteriet mot hetta, t.ex. mot ständig exponering för solljus, brand, vatten och fukt. Det finns ris för explosion.
3. I händelse av skada på verktyget eller olämplig användning kan ångor avges. Ventilera området och uppsök läkare vid besvär. Ångorna kan irritera andningen.
4. Undvik kontakt med batterivätska som kan läcka ut under svåra förhållanden. Om man kommer i kontakt med batterivätska ska man genast skölja med vatten. Har vätskan kommit i ögonen ska man uppsöka läkare. Vätska som läcker ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
5. Använd endast originalbatterier med den spänning som anges på märkplåten på elverktyget. Om andra batterier används, t.ex. kopior, rekonditionerade batterier eller batterier från tredje part, finns det risk för personskador och materiella skador orsakade av att batterierna exploderar.
6. Batterispänningen måste stämma överens med laddningsspänningen på batteriladdaren. Annars finns det risk för brand och explosion.
7. Ladda endast batteriet med den laddare som tillverkaren anvisat. En laddare som passar till ett visst batteripaket kan utgöra en brandfara med ett annat batteripaket.
8. Spetsiga föremål, till exempel spik eller skruvmejslar, eller externa krafter kan skada batteriet. Detta kan orsaka intern kortslutning och att batteriet börjar brinna, avge rök, explodera eller överhettas.
9. När det inte används ska batteriet förvaras åtskilt från gem, mynt, nycklar, spikar, skruv och andra metallföremål som kan kortsluta batterikontakterna.
10. Använda batterier måste kastas på ett säkert och korrekt sätt.

Tekniska data

TIGERSÅG	**PE-20 RSB**
Märkspänning	20 V ⎓
Tomgångsvarvtal (n_0)	0-3000 bpm
Slaglängd	20 mm
Max. sågdjup	Trä 100 mm Stål 10 mm
Vikt	1,3 kg
Ljudtrycksnivå (L_{pA})	81 dB(A) osäkerhetsfaktor K = 3 dB(A)
Ljudeffektsnivå (L_{WA})	92 dB(A) osäkerhetsfaktor K = 3 dB(A)
Max avgiven vibration (a_{hd})	18,6 m/s^2/osäkerhet K = 1,5 m/s^2
LÄMPLIGA BATTERIER	**PE-AK2, PE-AK4**
Spänning	20 V ⎓
Kapacitet	PE-AK2 (6801240):2,0 Ah Li-jon-batteri PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-jon-batteri
LÄMPLIG LADDARE	**PE1H**
Märkspänning	100–240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
Utspänning	14,4–20 V ⎓, 3,0 A
Laddningstid	60 min för PE-AK2 120 min för PE-AK4
Driftstemperatur	10–40 °C
Skyddsklass	⧈ /II
Vikt	0,25 kg

Buller och vibrationer

Värdena i den här bruksanvisningen har uppmätts i enlighet med den standardiserade mätmetoden som anges i EN 62841 och kan användas för jämförelse av olika verktyg.
De kan även användas för en preliminär bedömning av belastningen.

Observera! Vibrationsemissionen under den faktiska användningen kan, beroende på arbetsförhållandena, skilja sig från det angivna totalvärdet.

Intyg om överensstämmelse

CE Vi intygar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

Pattfield® ERGO TOOLS

Sladdlös tigersåg PE-20 RSB

tillverkad för

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

Maskindirektivet 2006/42/EG
RoHS-direktivet 2011/65/EU
EMK-direktivet 2014/30/EU

och motsvarar följande tillämpliga standarder:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Bornheim, 15.08.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

Produktöversikt

1 Upplåsningsknapp
2 Strömbrytare
3 Isolerat grepp
4 Sågfotens låsspak
5 Batterispärr
6 Batteri (ingår inte)
7 Ledad sågfot
8 Sågblad
9 Sågbladsfäste

Avsedd användning

Verktyget är avsett för sågning i trä, plast, och metall. Verktyget är inte avsett för kommersiellt bruk.
All annan användning eller modifiering av verktyget är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

Användning av verktyget

1. Placera verktyget mot arbetsstycket så att sågfoten har kontakt. Se till att arbetsstycket inte kan glida undan. Spänn alltid ner arbetsstycket vid sågning i metall.
2. Starta verktyget genom att trycka in och hålla upplåsningsknappen intryckt och trycka på strömbrytaren **2**. Börja arbeta samtidigt som verktyget hålls med en hand i handtaget och den andra på det isolerade greppet **3**. Tryck hårdare för att öka hastigheten, tryck mindre för att minska den.
3. Låt verktyget komma upp i fullt varvtal och såga arbetsstycket sakta.
4. Använd ett finare blad för järnmetaller och ett grövre blad för icke järnhaltiga metaller.
5. Vid sågning i tunn plåt ska en träbit spännas fast på båda sidorna om plåten för att säkerställa ett rent skär och förhindra att metallen slits.
6. Tvinga inte sågbladet **8**.
7. Stäng av verktyget genom att släppa strömbrytaren **2**.

Varning! Sågbladet blir varmt under användning. Var försiktig så att du inte rör vid det. Risk för brännskador.

1

2

LADDNING AV BATTERIET

1 Anslut laddaren (medföljer ej) till ett lämpligt eluttag.

Observera! Använd endast batteriladdaren som anges i tekniska data för att ladda batteriet.

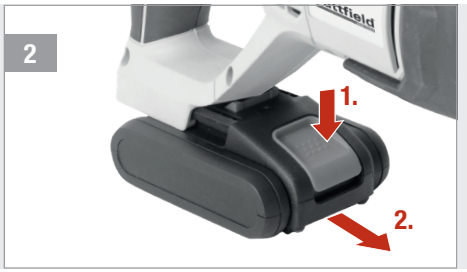
2 Skjut på batteriet **6** (medföljer ej) på laddaren och kontrollera lysdioden:
Rött: Laddar
Grön: Batteriet är fulladdat
Blinkar rött: Batteriet är defekt
Blinkar grön: Batteriet är för varmt/kallt

SÄTTA PÅ BATTERIET

1 Skjut på batteriet **6** (medföljer ej) på sågen tills du hör ett klick.

Observera! Använd endast batterierna som anges i tekniska data.

2 Lossa batteriet genom att trycka på batterispärren **5** och dra av batteriet **6** (medföljer ej) från sågen.

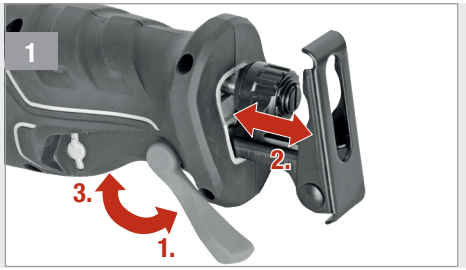


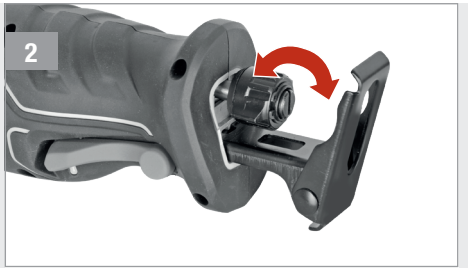
JUSTERING AV SÅGFOTEN

1 Sväng ut sågfotens låsspak **4** och ställ in sågfoten i önskad position.
Dra tillbaka sågfotens låsspak **4**.

Observera! Kontrollera att verktyget är avstängt och att batteriet har tagits av.

2 Ställ in the sågfoten, håll sågen stadigt och luta sågfoten till önskad position.



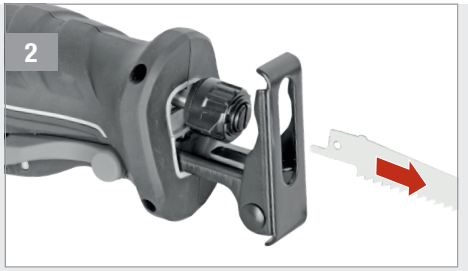


BYTA SÅGBLAD

1 Vrid sågbladsfästet **9** moturs och håll.

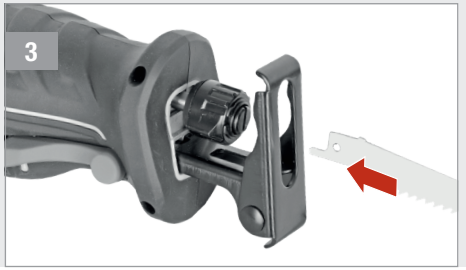
Observera! Sågbladet är vasst. Kontrollera att verktyget är avstängt och att batteriet har tagits av. Använd skyddshandskar.

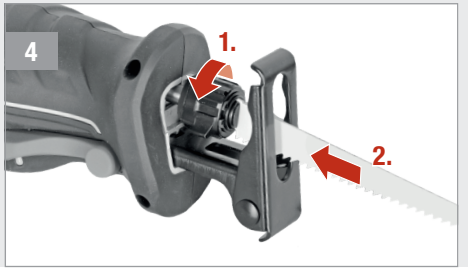
2 Dra försiktigt ut sågbladet från sågbladsfästet och släpp sågbladsfästet **9**.



3 Sätt i det nya sågbladet genom öppningen i sågfoten **7**.

4 Vrid sågbladsfästet **9** moturs. Sätt i sågbladet i SDS-klämman och släpp sågbladsfästet **9**. Kontrollera att sågbladet är ordentligt fixerat.





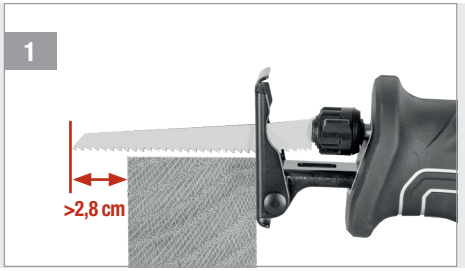
ALLMÄN SÅGNING

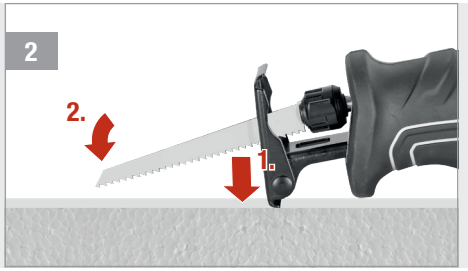
1 Sågbladet måste alltid nå igenom arbetsstycket.
Sågfoten **7** ska alltid vara i kontakt med arbetsstycket.

INSTICKSSÅGNING

2 Sätt sågfoten **7** mot arbetsstycket. Starta verktyget och för sakta in sågbladets spets i arbetsstycket.

Insticksågning är endast lämpligt för mjuka material som gipsskivor.





Skötsel & underhåll

Observera! Kontrollera att verktyget är avstängt och att batteriet har tagits av.

- Se till att hålla verktyget rent, torrt och fritt från olja och fett.
- Använd alltid skyddsglasögon vid rengöring av verktyget.
- För att maskinen ska fungera säkert och korrekt ska verktyg och ventilationsspringor alltid vara helt rena.
- Kontrollera om det finns damm eller främmande föremål i gallret vid motorn och vid strömbrytaren. Använd en mjuk borste till att avlägsna damm.
- Om verktyget behöver torkas av ska en mjuk, fuktad trasa användas. Milt rengöringsmedel kan användas, men alkohol, bensin eller annat rengöringsmedel får inte användas.
- Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra plastkomponenter.
- Smörj alla rörliga delar med jämna mellanrum.
- Kontrollera alla fästpunkter med jämna mellanrum. De kan lossna med tiden på grund av vibrationer.
- Motorborst får endast bytas av kompetent person.

Avfallshantering

Den **överkryssade soptunnan** innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshanteras separat. Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Dessa verktyg måste lämnas till miljöstation för återvinning av elektronik- och elskrot och får **inte** slängas i osorterat kommunalt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsfara och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.

Uttjänta batterier måste omhändertas korrekt. Hos batteriförsäljare och på miljöstationer finns särskilda behållare för insamling av batterier.

Garanti

Denna artikel från Pattfield har tillverkats enligt de modernaste tillverkningsmetoderna och undergår kontinuerligt stränga kvalitetskontroller.
Firma HORNBACH Byggmarknad AB, Aröds Industriväg 66, 42243 Hisings-backa (garantigivaren), lämnar garanti i enlighet med nedanstående bestämmelser för kvaliteten på maskiner.

1. Garanttiden
Grantitiden uppgår till 3 från tidpunkten för inköpet. Som bevis för inköpsdatumet (garantitidens början) skall kassakvittot eller fakturan i original visas upp.

2. Vad garantin omfattar
Garantin gäller enbart för fabrikations- respektive materialfel [ange här de delar av produkten, för vilka garantin gäller!] som fanns vid köptillfället. Garantin gäller enbart, om produkten har sålts för användning för privat bruk, om den använts på lämpligt sätt, om eventuellt befintliga serviceföreskrifter iakttagits, och om produkten inte skadats eller förstörts genom olyckshändelse.
Garantin gäller inte för fel som beror på

- felaktig eller icke avsedd användning
- våldsam användning eller extern påverkan
- att monterings- eller bruksanvisningen ignorerats
- anslutning till felaktig nätspänning eller strömtyp
- felaktigt utförd installation
- överbelastning av maskinen
- anvädning av icke godkända verktyg eller tillbehör
- att underhålls- och säkerhetsbestämmelserna ignorerats
- inträngning av främmande partiklar i maskinen
- användningsbetingat, normalt slitage
- yrkesmässig användning

Garantin gäller inte heller för skador på förslitningsdelar. Dessutom gäller garantin inte för följdskador samt eventuella monterings- och demonteringskostnader i samband med skadan.

3. Garantiåtgärder
Vid reklamation under garantitiden skall garantigivaren undersöka den felaktiga produkten för att kunna kontrollera om ett garantifall föreligger. Om så är fallet åtar sig garantigivaren att på egen bekostnad antingen reparera produkten eller ersätta denna med en ny produkt. Finns produkten inte längre i garantigivarens sortiment äger garantigivaren byta ut produkten mot en liknande. Den utbytta produkten eller delar av denna övergår i garantigivarens ägo. Garantin omfattar inte skyldighet till ersättning för indirekt skada eller följdskador.
Tas garantin i anspråk (reparation eller byte) leder inte detta till att garantitiden förlängs eller att någon ny garanti uppstår.

4. Garantins ianspråktagande
Om garantin skall tas i anspråk skall närmaste HORNBACH byggmarknad kontaktas.
Denna finns under www.hornbach.com.
Garantin kan enbart tas i anspråk om kassakvittot eller fakturan i original kan uppvisas.

5. Rättigheter enligt lag
Denna garanti innebär inte någon inskränkning i rätten till reklamation enligt Konsumentköplagen eller i rättigheter som kan göras gällande enligt produktansvarslagen.

1x

1x

DE **Lieferumfang**

FR **Etendue de livraison**

IT **Materiale compreso nella fornitura**

NL **Leveringsomvang**

SV **Leveransomfång**

CZ **Rozsah dodávky**

SK **Rozsah dodávky**

RO **Volumul livrat**

GB **Scope of delivery**

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.
Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

1x Vratná pila
1x Čepel pily / Dřevo

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBACH.

Obsah

Rozsah dodávky	77
Symboly	77
Bezpečnostní pokyny	78
Technické parametry	82
Hluk a vibrace	82
Prohlášení o shodě	83
Přehled výrobku	85
Účel použití	85
Používání nářadí	85
Péče a údržba	88
Likvidace	88
Záruka	89

Symboly

Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.

Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.

Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.

Na ochranu očí používejte bezpečnostní brýle.

Na ochranu dýchacích cest používejte protiprachovou masku.

Na ochranu rukou používejte ochranné rukavice.

Bezpečnostní pokyny

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým nářadím. Pokud se nebudete řídit všemi pokyny uvedenými dále, může to mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážný úraz.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

a) **Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou.** Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.

b) **Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.

c) **Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nástrojem.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám. Nikdy zástrčku nijak neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky sníží riziko úrazu elektrickým proudem.

b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.** Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku.** Pokud do elektrického nářadí pronikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.

d) **Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) **Při provozování elektrického nářadí v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech.** Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD).** Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) **Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.

b) **Používejte osobní ochranné vybavení. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách sníží riziko úrazu.

c) **Zabraňte neplánovanému spuštění. Před připojením nástroje ke zdroji napájení nebo baterii nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.

d) **Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo klíče.** Klíč nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.

e) **Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu.** Umožní vám to lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.

f) **Oblékejte se odpovídajícím způsobem. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohybujících částí zachytit.

g) **Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána.** Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.

h) **Nedopusťte, aby vám zkušenosti získané častým používáním nářadí zabránily v dodržování bezpečnostních pokynů.** Neopatrná akce může vést k vážnému zranění během zlomku sekundy.

4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

a) **Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí.** Správný elektrické nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychlostí, pro níž byla daná věc navržena.

b) **Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud zapínací spínač nefunguje.** Elektrické nářadí, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a je třeba ho opravit.

c) **Odpojte zástrčku od zdroje napájení a/nebo odpojte svazek baterií od elektrického nářadí, je-li odnímatelný, dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nástroje.

d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neseznámeným s těmito pokyny ovládat toto elektrické nářadí.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

e) **Provádějte správnou údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Odpovídajícím způsobem udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.

g) **Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu.** Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.

h) **Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.

5 AKUMULÁTOROVÉ NÁŘADÍ – POUŽÍVÁNÍ A PÉČE

a) **Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ bloku akumulátorů může znamenat riziko požáru při použití s jiným blokem akumulátorů.

b) **Elektrické nářadí používejte pouze se specificky určeným blokem akumulátorů.** Používání jiných bloků akumulátorů může znamenat riziko úrazu a požáru.

c) **Jestliže se blok akumulátorů nepoužívá, umístěte ho mimo kovové předměty (například sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty), které by mohly spojit jednu svorku s druhou.** Zkratování svorek akumulátoru může mít za následek popálení nebo požár.

d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru uniknout kapalina; zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte zasažené místo vodou. Při zasažení očí kapalinou navíc vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení kůže.

6 ÚDRŽBA

a) **Své elektrické nářadí nechejte udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechejte nahrazovat pouze identickými náhradními díly.** Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.

b) **Nikdy neprovádějte údržbu na poškozených akumulátorech.** Údržbu akumulátoru by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

VAROVÁNÍ SPECIFICKÉ PRO VRATNÉ PILY

a) **Jestliže provádíte práci v místech, kde může řezné příslušenství nářadí přijít do kontaktu se skrytými vodiči nebo vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Řezné příslušenství dotýkající se vodiče pod napětím může přivést elektrickou energii na kovové díly nářadí a to může mít za následek úraz elektrickým proudem.

b) **Nepřibližujte své ruce k řeznému rozsahu. Nesahejte pod obrobek.** Kontakt s čepelí pily může vést ke zranění.

c) **Nástroj aplikujte na obrobek pouze tehdy, když je zapnutý.** Jinak hrozí nebezpečí odmrštění stroje, když se řezný nástroj dotkne obrobku.

d) **Při řezání se musí spodní deska vždy dotýkat obrobku.** Čepel pily se může zaklínit, což může vést ke ztrátě kontroly nad nástrojem.

e) **Po dokončení řezu vypněte nástroj a po jeho zastavení vytáhněte čepel pily z místa řezu.** Tak se můžete vyhnout odmrštění nástroje a můžete tak stroj bezpečně položit.

f) **Používejte pouze nepoškozené čepele pil, které jsou v dokonalém stavu.** Ohnuté nebo tupé čepele se mohou zlomit, negativně ovlivnit řez nebo vést k odmrštění nástroje.

g) **Nezastavujte čepel pily jejím zalomením bočním tlakem po vypnutí.** Čepel pily by se mohla poškodit, zlomit nebo způsobit odmrštění nástroje.

h) **Materiál dostatečně uchyťte svorkami. Obrobek neupevňujte svýma rukama ani nohama. Nedotýkejte se předmětů na podlaze, když pila běží.** Mohlo by dojít k odmrštění nástroje.

i) **Při práci s nástrojem ho vždy pevně držte oběma rukama a zaujměte bezpečný postoj.** Elektrické nářadí se bezpečněji vede oběma rukama.

j) **Zpracovávaný díl upevněte ručně ke stabilní základně svorkami nebo jiným praktickým způsobem.** Přidržování obrubku rukou nebo proti tělu nezajistí jeho stabilitu a může vést ke ztrátě kontroly.

k) **Před vyjmutím nástroje vždy počkejte, dokud se nástroj zcela nezastaví.** Vložený nástroj by se mohl zaseknout, což by mohlo vést ke ztrátě kontroly nad elektrickým nářadím.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY OHLEDNĚ RIZIK V DŮSLEDKU VIBRACÍ

a) **Deklarované údaje vibrací představují hlavní používání nářadí, ale různé způsoby použití nářadí nebo nedostatečná údržba mohou mít za následek jiné hodnoty vibrací.** To může podstatnou měrou zvýšit hladinu vibrací za celou dobu práce.

b) **Na ochranu uživatele před účinky vibrací lze přijmout další bezpečnostní opatření.** Údržba nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple a vhodná organizace způsobu práce.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE NABÍJEČKY

Nikdy nepoužívejte poškozený akumulátor.

1. Neotevírejte nabíječku akumulátoru. Hrozí nebezpečí zkratu.
2. Chraňte akumulátor před teplem, např. před nepřetržitým slunečním světlem, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí exploze.
3. V případě poškození a nesprávného používání akumulátoru mohou z něj unikat výpary. Zajistěte odvětrání oblasti a v případě přetrvávajících potíží vyhledejte lékařskou pomoc. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
4. Za nevhodných podmínek může z akumulátoru uniknout kapalina; zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte zasažené místo vodou. Při zasažení očí kapalinou navíc vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení kůže.
5. Používejte pouze originální akumulátory s napětím uvedeným na typovém štítku vašeho elektrického nářadí. Pokud jsou použity jiné akumulátory, např. jejich imitace, repasované akumulátory nebo výrobky třetí strany, hrozí riziko zranění, stejně jako poškození způsobené výbuchem akumulátorů.
6. Napětí akumulátoru musí odpovídat napětí nabíječky akumulátoru. V opačném případě hrozí riziko požáru a výbuchu.
7. Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ bloku akumulátorů může znamenat riziko požáru při použití s jiným blokem akumulátorů.
8. Špičaté předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky či jiné vnější vlivy mohou vést k poškození akumulátoru. Může to zapříčinit vnitřní zkrat a vést ke spálení, výbuchu nebo přehřátí akumulátoru.
9. Jestliže se akumulátor nepoužívá, umístěte ho mimo sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit zkrat v nabíjecích kontaktech.
10. Použité akumulátory musí být bezpečně a řádně zlikvidovány.

Technické parametry

VRATNÁ PILA	**PE-20 RSB**
Jmenovité napětí	20 V⎓
Rychlost volnoběhu (n_0)	0-3000 rázů/min
Délka úderu	20 mm
Max. řezná kapacita	Dřevo 100 mm Ocel 10 mm
Hmotnost	1,3 kg
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	81 dB(A) neurčitost K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	92 dB(A) neurčitost K = 3 dB(A)
Max. emise vibrací (a_{hd})	18,6 m/s² / neurčitost K = 1,5 m/s²
VHODNÉ AKUMULÁTORY	**PE-AK2, PE-AK4**
Napětí	20 V⎓
Kapacita	PE-AK2 (6801240):Baterie 2.0 Ah Li-ion PE-AK4 (6801241): Baterie 4.0 Ah Li-ion
VHODNÁ NABÍJEČKA	**PE1H**
Jmenovité napětí	100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
Výstupní napětí	14,4-20 V ⎓, 3,0 A
Doba nabíjení	60 min. pro PE-AK2 120 min. pro PE-AK4
Provozní teplota	10-40 °C
Třída ochrany	⧈ / II
Hmotnost	0,25 kg

Hluk a vibrace

Hodnoty uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se standardními postupy měření specifikovanými v normě EN 62841 a lze je používat k porovnávání nářadí.
Lze je použít k předběžnému hodnocení expozice.

Pozor! Emise vibrací během skutečného používání se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty podle způsobu použití nářadí.

Prohlášení o shodě

CE Prohlašujeme, že výrobek popsaný v části **Technické parametry**:

Pattfield® ERGO TOOLS

Bezdrátová vratná pila PE-20 RSB

vyrobeno pro:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 15.08.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

Přehled výrobku

1 Tlačítko pro odemknutí
2 Spínač/vypínač
3 Izolovaná rukojeť
4 Zajišťovací páčka spodní desky
5 Tlačítko k uvolnění akumulátoru
6 Akumulátor (není součástí dodávky)
7 Otočná spodní deska
8 Pilový list
9 Páčka svorky pilového listu

Účel použití

Toto nářadí je určeno k řezání dřeva, plastů a kovů. Nářadí není určeno ke komerčnímu používání.
Jakékoliv jiné použití nebo úpravy nářadí jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

Používání nářadí

1. Nástroj umístěte na obrobek tak, aby celá spodní deska byla v kontaktu s ním. Zajistěte, aby obrobek nemohl sklouznout. Při řezání kovů vždy obrobek upevněte svorkami.
2. Chcete-li zapnout nástroj, stiskněte a podržte tlačítko pro odjištění a stiskněte spínač/vypínač **2**. Začněte práci a držte nástroj jednou rukou za držadlo a druhou na izolované rukojeti **3**. Zatlačte více pro zvýšení rychlosti a méně, abyste jej snížili.
3. Umožněte nástroji dosáhnout plné rychlosti a pomalu uřízněte obrobek.
4. Použijte jemnější list pro železné kovy a hrubý list pro neželezné kovy.
5. Při řezání tenkých plechů vždy uchopte dřevěné svorky na obou stranách plechu, abyste zajistili čistý řez a zabránili roztržení kovu.
6. Na pilový list nikdy netlačte **8**.
7. Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spínač/vypínač **2**.

Varování! Pilový list se při použití zahřívá. Buďte opatrní a nedotýkejte se ho. Hrozí nebezpečí popálení.

NABÍJENÍ AKUMULÁTORU

1 Vložte zástrčku nabíječky (není součástí dodávky) do vhodné zásuvky elektrické sítě.

Pozor! K nabíjení baterie používejte pouze nabíječku určenou v technických údajích.

2 Vložte akumulátor **6** (není součástí dodávky) do nabíječky a zkontrolujte jeho kontrolku LED.

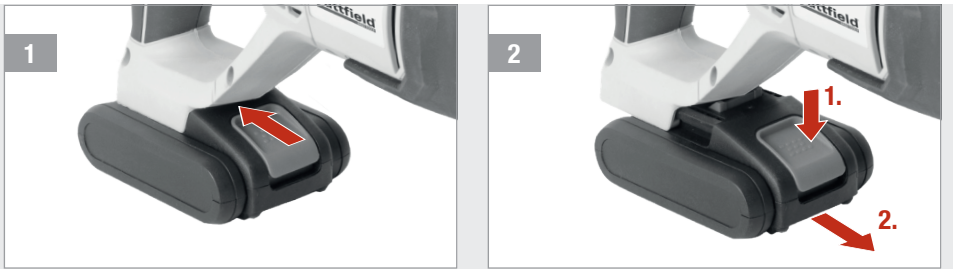
Červená: Nabíjí se
Zelená: Akumulátor je nabitý
Blikající červená: Akumulátor je poškozen
Blikající zelená: Akumulátor je příliš horký / studený

PŘIPOJTE AKUMULÁTOR

1 Zasuňte akumulátor **6** (není součástí dodávky) do pily, aby slyšitelně zaklapl.

Pozor! Používejte pouze akumulátory určené v technických údajích.

2 Chcete-li akumulátor uvolnit, stiskněte tlačítko k uvolnění akumulátoru **5** a akumulátor (není součástí dodávky) **6** vytáhněte z pily.



ÚPRAVA SPODNÍ DESKY

1 Otočte zajišťovací páčku spodní desky **4** šestihranným klíčem a nastavte spodní desku do požadované pozice. Zašroubujte zajišťovací páčku spodní desky **4**.

Pozor! Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a zda je vyjmutý akumulátor.

2 Pro seřízení spodní desky pevně přidržte pilu a nastavte spodní desku do požadované pozice.

VÝMĚNA PILOVÉHO LISTU

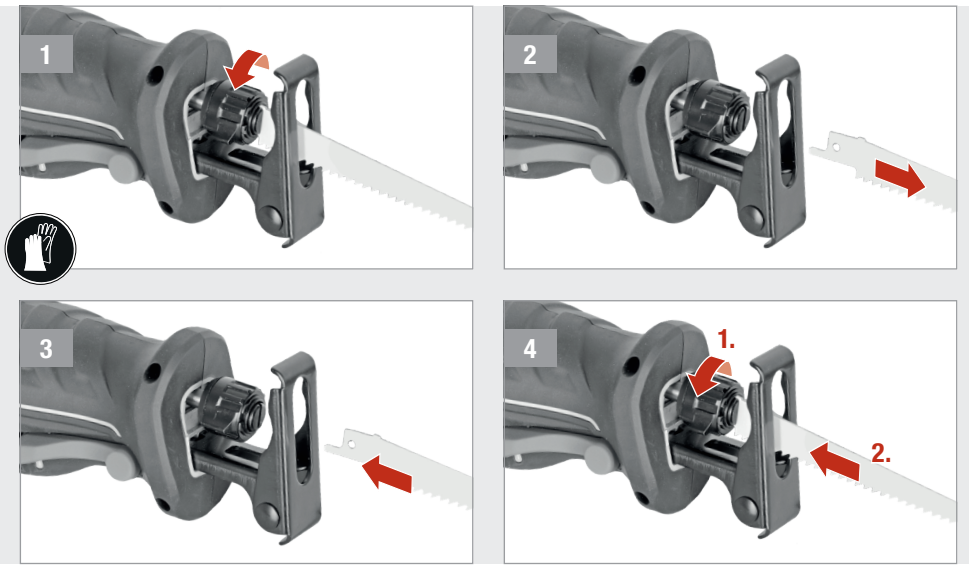
1 Otočte svorku pilového listu **9** proti směru hodinových ručiček a přidržte.

Pozor! Pilový list je ostrý. Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a zda je vyjmutý akumulátor. Noste ochranné rukavice.

2 Opatrně vytáhněte pilový list ze svorky listu a uvolněte páčku svorky listu **9**.

3 Skrze otvor spodní desky **7** vložte novou čepel.

4 Otočte páčku svorky pilového listu **9** proti směru hodinových ručiček. Vložte list do SDS svorky pilového kotouče a uvolněte svorku kotouče **9**. Zkontrolujte, zda je pilový kotouč bezpečně namontován.



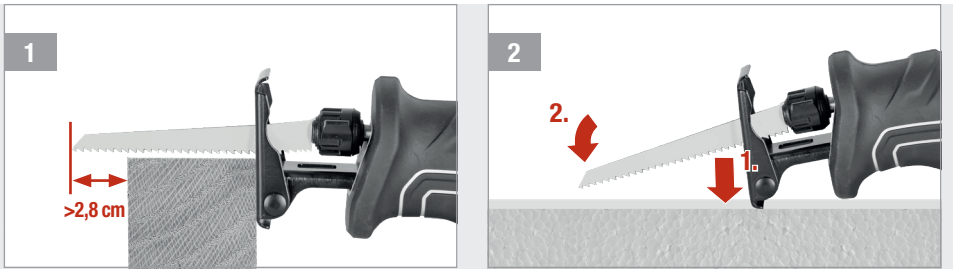
OBECNÉ ŘEZÁNÍ

1 Čepel pily musí vždy přesahovat obrobek.
Spodní deska **7** musí být vždy v kontaktu s obrobkem.

PONORNÉ ŘEZÁNÍ

2 Položte spodní desku **7** na obrobek. Spusťte nástroj a pomalu posouvejte hrot čepele pily do obrobku.

Ponorné řezání je dostupné pouze pro měkké materiály jako karton.



Péče a údržba

Pozor! Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a zda je vyjmutý akumulátor.

- Nářadí vždy udržujte čisté, suché a bez znečištění olejem nebo tukem.
- Při čištění používejte na ochranu očí bezpečnostní brýle.
- Pro bezpečnou a správnou práci vždy udržujte spotřebič a ventilační štěrbiny čisté.
- Pravidelně kontrolujte, zda do mřížek poblíž motoru a kolem spínače/vypínače nepronikly nečistoty nebo prach. K odstranění usazeného prachu použijte měkký kartáč.
- Jestliže těleso nářadí potřebuje vyčistit, setřete povrch měkkou navlhčenou utěrkou. Použít lze také jemný detergent, ale nepoužívejte alkohol, benzín ani jiné podobné čisticí prostředky.
- K čištění plastových dílů nikdy nepoužívejte žíraviny.
- Všechny pohyblivé díly pravidelně promazávejte.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. V průběhu času se mohou povolit působením vibrací.
- Kartáčky motoru může vyměnit pouze kvalifikovaná osoba.

Likvidace

Logo **škrtnuté popelnice na kolečkách** vyžaduje samostatný sběr odpadního elektrického a elektronického zařízení (OEEZ). Takové zařízení může obsahovat nebezpečné a škodlivé látky. Toto nářadí musí být vráceno na určeném sběrném místě k recyklaci OEEZ a **nesmí** být likvidováno spolu s netříděným komunálním odpadem. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.

Použité akumulátory musí být řádně zlikvidovány. Obchody prodávající baterie a městská sběrná místa nabízejí speciální sběrné kontejnery k likvidaci baterií.

Záruka

Tento výrobek značky Pattfield byl vyroben podle nejmodernějších výrobních metod a podléhá stálé přísné kontrole kvality.
Společnost HORNBACH Baumarkt CS spol. s r.o., Praha 9 – Horní Počernice, Sezemická 2757/2, PSČ 19300 (dále jen poskytovatel záruky) se dle následujících ustanovení zaručuje za kvalitu strojů.

1. Záruční doba
Záruční doba činí 3 let. Záruční doba počíná dnem nákupu. Prosím uchovejte si originál podkladního dokladu nebo originál faktury za účelem prokázání data nákupu.

2. Rozsah záruky
Záruka se vztahuje výlučně na výrobní vady nebo vady materiálu. Záruka platí pouze při prodeji zboží osobě, která není podnikatelem, a za předpokladu, že se koupě netýká podnikatelské činnosti této osoby.

Záruka se nevztahuje na závady vzniklé na
- nepřiměřeného používání nebo zneužívání,
- násilného použití nebo cizích rušivých vlivů zvenku,
- poškození nedodržováním návodu k montáži a použití,
- připojení k chybnému síťovému napětí nebo druhu proudu,
- neodborné instalace,
- přetížení přístroje,
- používání nepovolených nástrojů nebo příslušenství,
- nedodržování údržbových a bezpečnostních ustanovení,
- pronikání cizích těles do přístroje,
- nadbytečného opotřebení, nepřiměřeného používání
- průmyslového a živnostenského použití

Záruka nezahrnuje další poškození spotřebních součástí, které je způsobeno běžným opotřebením. Záruka se nevztahuje také na vedlejší škody nebo následné škody ani na případné náklady na de-montáž a montáž.

3. Plnění ze záruky
Během záruční doby poskytovatel záruky prověří vadné zboží s ohledem na to, zda se jedná o záruční případ. Jedná-li se o záruční případ, poskytovatel záruky dle své volby opraví nebo vymění zboží na své náklady. Jestliže v okamžiku záručního případu nelze zboží již dodat, je poskytovatel záruky oprávněn vyměnit zboží za jiný podobný výrobek. Vyměněné zboží nebo jeho části přecházejí do vlastnictví poskytovatele záruky.
Záruční plnění (oprava nebo výměna) neprodlužují záruční dobu. Záručním plněním také nevzniká nová záruka.

4. Uplatnění záruky
Pro účely uplatnění záruky se obraťte prosím na nejbližší provozovnu HORNBACH.
Tuto naleznete na www.hornbach.com.
Uplatnění záruky je možné pouze při předložení originálu podkladního dokladu nebo originálu faktury.

5. Zákonná práva
Tato záruka je zárukou jdoucí nad rámec zákonné odpovědnosti za vady a záruky za jakost, zejm. nad rámec záruky ve smyslu ust. § 2113 až 2117 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „NOZ“) a dále ust. § 2161 až 2174 NOZ a z tohoto důvodu je třeba ji považovat jako samostatnou záruku vedle zákonné odpovědnosti za vady a záruky za jakost. Pro tuto záruku proto platí výlučně výše uvedená ujednání a nevztahují se na ní výše zmiňovaná ustanovení NOZ. Vaše zákonná práva z odpovědnosti za vady a záruky za jakost vyplývající mimo jiné z výše zmiňovaných ustano-vení NOZ nejsou touto zárukou nijak dotčena.

1x

1x

DE **Lieferumfang**

FR **Etendue de livraison**

IT **Materiale compreso nella fornitura**

NL **Leveringsomvang**

SV **Leveransomfång**

CZ **Rozsah dodávky**

SK **Rozsah dodávky**

RO **Volumul livrat**

GB **Scope of delivery**

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.
Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

1x Priečna píla
1x Pílové ostrie / drevo

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

Obsah

Rozsah dodávky	91
Symboly	91
Bezpečnostné pokyny	92
Technické údaje	96
Hluk a vibrácie	96
Vyhlásenie o zhode	97
Prehľad produktu	99
Účel použitia	99
Použitie nástroja	99
Starostlivosť a údržba	102
Likvidácia	102
Záruka	103

Symboly

Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.

Upozornenie na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.

Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.

Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.

Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.

Používajte ochranné rukavice na ochranu rúk.

Bezpečnostné pokyny

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE

⚠ UPOZORNENIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie priložené k tomuto elektrickému nástroju. Pri nedodržaní všetkých pokynov uvedených ďalej môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkáblový).

1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

a) **Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.

b) **Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.

c) **Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a) **Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

c) **Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

d) **Kábel nepoškodzujte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja. Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) **Pri použití elektrického nástroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný pre použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) **Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

a) **Buďte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum. Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.

b) **Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znížia riziko osobných poranení.

c) **Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe.** Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.

d) **Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúzske kľúče.** Francúzsky kľúč alebo iný kľúč nasadený na otáčajúcom sa diele elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.

e) **Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.

f) **Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.

g) **Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Lapanie prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.

h) **Nedovoľte, aby znalosť vyplývajúca z častého používania nástrojov spôsobila vašu samoľúbosť a ignorovanie bezpečnostných zásad pre nástroj.** Nedbalá obsluha môže spôsobiť závažné poranenie v rámci zlomku sekundy.

4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

a) **Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu. Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.

b) **Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.

c) **Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja, ak je vyberateľná.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.

d) **Nečinné elektrické nástroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať elektrický nástroj osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom alebo týmto návodom.** Elektrické nástroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.

e) **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť.** Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.

f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.

g) **Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.

h) **Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte v suchu, čistote a bez oleja a mastnoty.** Kĺzke rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách.

5 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÝ NÁSTROJ

a) **Na nabíjanie používajte len nabíjačku určenú výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitú jednotku akumulátora, môže pri použití s inou jednotkou akumulátora spôsobiť riziko požiaru.

b) **Mechanické nástroje používajte len s konkrétne určenými jednotkami akumulátorov.** Pri použití iných jednotiek akumulátorov môže vzniknúť riziko poranenia a požiaru.

c) **Keď sa jednotka akumulátora nepoužíva, nedávajte ju do blízkosti kovových**

predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky či iné malé kovové predmety, ktoré môžu vytvoriť spoj medzi dvoma terminálmi. Pri skratovaní terminálov akumulátora môže dôjsť k popáleninám alebo požiaru.

d) **Pri hrubom zaobchádzaní môže z akumulátora vystreknúť tekutina – zabráňte kontaktu. Ak dôjde k neúmyselnému kontaktu, postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, následne vyhľadajte lekársku pomoc.** Tekutina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

6 SERVIS

a) **Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaistíte tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.

b) **Poškodené jednotky akumulátorov nikdy neopravujte.** Servis jednotiek akumulátorov smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisu.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE ZARIADENIE – PRIEČNE PÍLY

a) **Keď vykonávate činnosť, kde rezné zariadenie môže prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrický nástroj za izolované úchopné povrchy.** Pri kontakte rezného príslušenstva so „živým“ vodičom sa exponujú aj kovové diely elektrického nástroja, čo by mohlo obsluhujúcej osobe spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

b) **nedávajte ruky do blízkosti dosahu pílenia. Nesiahajte pod obrobok.** Pri kontakte s pílovým ostrím môže dôjsť ku zraneniam.

c) **Nástroj priložte k obrobku, až keď je zapnutý.** V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo spätného nárazu pri zaseknutí rezacieho nástroja v obrobku.

d) **Pri pílení musí nastaviteľné stúpadlo vždy smerovať k obrobku.** Pílové ostrie sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad nástrojom.

e) **Po dokončení rezu vypnite nástroj a vytiahnite pílové ostrie z rezu až potom, ako sa úplne zastaví.** Týmto spôsobom predídete spätnému nárazu a môžete nástroj bezpečne položiť.

f) **Používajte len nepoškodené pílové ostria, ktoré sú v bezchybnom stave.** Ohnuté alebo otupené pílové ostria môžu prasknúť, negatívne ovplyvniť rez alebo spôsobiť spätný náraz.

g) **Nezastavujte pílové ostrie naraz vyvinutím tlaku po vypnutí.** Pílové ostrie sa môže poškodiť, prasknúť alebo spôsobiť spätný náraz.

h) **Materiál dobre upnite. Nepracujte držiac obrobok rukou alebo nohou. Nedotýkajte sa predmetov ani podlahy so spustenou pílou.** Nebezpečenstvo spätného nárazu

i) **Pri práci nástroj vždy držte pevne oboma rukami a udržujte stabilný postoj.** Elektrický nástroj sa bezpečnejšie ovláda oboma rukami.

j) **Na zaistenie a podopretie obrobku na stabilnej plošine použite svorky alebo iný praktický prostriedok.** Pri držaní obrobku rukou alebo na tele nebude možné zachovať stabilitu a môže dôjsť k strate kontroly.

k) **Predtým, ako nástroj odložíte, počkajte, kým sa úplne nezastaví.** Vložka nástroja sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým nástrojom.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY O RIZIKÁCH NÁSLEDKOM VIBRÁCIÍ

a) **Deklarované údaje o vibráciách predstavujú hlavné použitie nástroja, ale pri iných použitiach nástroja alebo nedostatočnej údržbe sa môžu údaje o vibráciách líšiť.** Pritom môže dôjsť k výraznému zvýšeniu úrovne vibrácií počas celého prevádzkového obdobia.

b) **Na ochranu užívateľa pred vibráciami sa musia vykonať ďalšie bezpečnostné opatrenia.** Nástroj a jeho príslušenstvo udržiavajte v poriadku, ruky udržiavajte v teple a organizujte si pracovné schémy a obdobia.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTOR

Nikdy nepoužívajte poškodený akumulátor.

1. Akumulátor neotvárajte. Existuje riziko skratu.
2. Chráňte akumulátor pred teplom, napr. pri nepretržitom vystavení slnečnému svetlu, ohňu, vode a vlhkosti. Existuje riziko explózie.
3. V prípade poškodenia alebo nesprávneho používania akumulátora môžu unikať výpary. V prípade sťažností vyvetrajte priestor a vyhľadajte lekársku pomoc. Výpary môžu podráždiť respiračný systém.
4. Pri hrubom zaobchádzaní môže z akumulátora vystreknúť tekutina – zabráňte kontaktu. Ak dôjde k neúmyselnému kontaktu, postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, následne vyhľadajte lekársku pomoc. Tekutina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
5. Používajte len originálne akumulátory s napätím vyznačeným na výkonnostnom štítku elektrického nástroja. Pri použití iných akumulátorov, napr. imitácií, opravovaných akumulátorov alebo produktov tretích strán existuje riziko poranení, ako aj poškodenia v dôsledku explózie akumulátorov.
6. Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky akumulátorov. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.
7. Na nabíjanie používajte len nabíjačku určenú výrobcom. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitú jednotku akumulátora, môže pri použití s inou jednotkou akumulátora spôsobiť riziko požiaru.
8. Zahrotené predmety, ako sú klince alebo skrutkovače alebo vonkajšie sily môžu akumulátor poškodiť. To môže spôsobiť vnútorný skrat a zapálenie, dymenie, explóziu alebo prehriatie akumulátora.
9. Keď sa akumulátor nepoužíva, nedávajte ho do blízkosti predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky či iné malé kovové predmety, ktoré môžu skratovať nabíjacie kontakty.
10. Použité akumulátory sa musia zlikvidovať bezpečným a správnym spôsobom.

Technické údaje

PRIEČNA PÍLA	**PE-20 RSB**
Menovité napätie	20 V ⎓
Rýchlosť naprázdno (n_0)	0-3000 ot./min.
Dĺžka záberu	20 mm
Max. rezacia kapacita	Drevo 100 mm Oceľ 10 mm
Hmotnosť	1,3 kg
Úroveň akustického tlaku (L_{pA})	81 dB(A) Neurčitosť K = 3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu (L_{WA})	92 dB(A) Neurčitosť K = 3 dB(A)
Max. emisie vibrácií (a_{hd})	18,6 m/s² / Neurčitosť K = 1,5 m/s²
VHODNÉ AKUMULÁTORY	**PE-AK2, PE-AK4**
Napätie	20 V ⎓
Kapacita	PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah lítium-iónový akumulátor PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah lítium-iónový akumulátor
VHODNÁ NABÍJAČKA	**PE1H**
Menovité napätie	100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
Výstupné napätie	14,4-20 V ⎓, 3,0 A
Doba nabíjania	60 min. pre PE-AK2 120 min. pre PE-AK4
Prevádzková teplota	10-40 °C
Trieda ochrany	⧈ / II
Hmotnosť	0,25 kg

Hluk a vibrácie

Hodnoty uvedené v tomto návode boli merané podľa štandardizovaných meracích postupov špecifikovaných v norme EN 62841 a možno ich použiť na porovnávanie nástrojov.
Možno ich použiť na predbežné posúdenie expozície.

Pozor! Emisie vibrácií pri skutočnom používaní sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od použitia nástroja.

Vyhlásenie o zhode

CE Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

Pattfield® ERGO TOOLS

Akumulátorová priečna píla PE-20 RSB

vyrobené pre:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

Strojárska smernica 2006/42/EC
Smernica RoHS 2011/65/EU
Smernica EMC 2014/30/EU

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 15.08.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

Prehľad produktu

1 Tlačidlo odblokovania
2 Hlavný spínač
3 Izolovaná rukoväť
4 Zaisťovacia páčka stúpadla
5 Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora
6 Akumulátor (nie je súčasťou balenia)
7 Otočné stúpadlo
8 Pílové ostrie
9 Páčka svorky ostria

Účel použitia

Tento nástroj je určený na operácie rezania dreva, plastov a kovov. Nástroj nie je určený na komerčné použitie.
Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na nástroji sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

Použitie nástroja

1. Priložte nástroj na obrobok, aby stúpadlo bolo v kontakte. Zabezpečte, aby sa obrobok nemohol vyšmyknúť. Pri rezaní kovu vždy obrobok pripnite.
2. Nástroj zapnete stlačením a podržaním tlačidla odblokovania a stlačením hlavného snímača **2**. Držte nástroj jednou rukou za rukoväť a druhou za izolovanú rúčku **3** a začnite pracovať. Silnejším stlačením zvyšujete rýchlosť, slabším stlačením ju znižujete.
3. Počkajte, kým nástroj nedosiahne maximálne otáčky a pomaly zarežte do obrobku.
4. Na železné kovy použite jemnejšie ostrie a na neželezné kovy hrubé ostrie.
5. Pri rezaní tenkých kovových plechov vždy po oboch stranách plechu pripnite drevo, zabezpečíte tak čistý rez a zabránite roztrhnutiu kovu.
6. Na pílové ostrie **8** nástroj nevyvíjajte silu.
7. Nástroj vypnete uvoľnením hlavného spínača **2**.

Upozornenie! Pílové ostrie sa pri práci zahreje. Dávajte pozor, aby ste sa ho nedotkli. Nebezpečenstvo popálenia.

1

2

NABÍJANIE AKUMULÁTORA

1 Zapojte nabíjačku (nie je súčasťou balenia) do vhodnej elektrickej zásuvky.

Pozor! Na nabíjanie akumulátora používajte len nabíjačku akumulátorov špecifikovanú v technických údajoch.

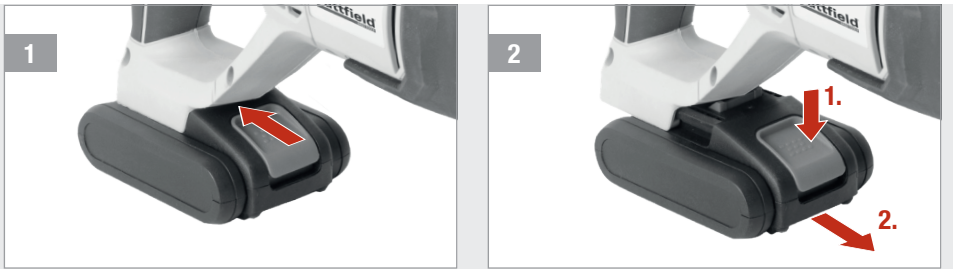
2 Nasuňte akumulátor **6** (nie je súčasťou balenia) do nabíjačky a skontrolujte indikátor LED:
Červená: nabíjanie
Zelená: Akumulátor je plne nabitý
Bliká červená: Akumulátor je chybný
Bliká zelená: Akumulátor je príliš horúci alebo príliš studený.

ZAPOJENIE AKUMULÁTORA

1 Zasúvajte akumulátor **6** (nie je súčasťou dodávky) do píly, kým nezačujete cvaknutie.

Pozor! Používajte len akumulátory špecifikované v technických údajoch.

2 Ak chcete akumulátor uvoľniť, stlačte tlačidlo na uvoľnenie akumulátora **5** a vysuňte akumulátor **6** (nie je súčasťou dodávky) z píly.



NASTAVENIE STÚPADLA

1 Otvorte zaisťovaciu páčku stúpadla **4** a nastavte stúpadlo do požadovanej polohy. Zatiahnite zaisťovaciu páčku stúpadla **4** .

Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor vybratý.

2 Ak chcete nastaviť stúpadlo, pevne držte pílu a nakloňte stúpadlo do požadovanej polohy.

VÝMENA OSTRIA PÍLY

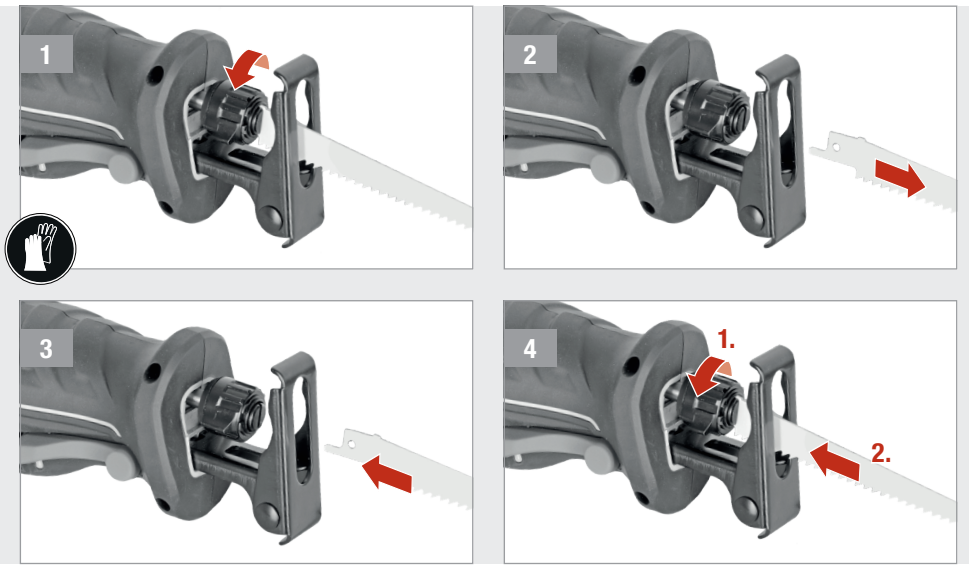
1 Otáčajte páčkou svorky ostria **9** proti smeru pohybu hodinových ručičiek a podržte ju.

Pozor! Pílové ostrie je veľmi ostré. Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor vybratý. Používajte ochranné rukavice.

2 Opatrne vytiahnite pílové ostrie zo svorky ostria a uvoľnite svorku ostria **9**.

3 Prestrčte nové ostrie cez otvor v stúpadle **7**.

4 Otáčajte páčkou svorky ostria **9** proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Vložte ostrie do svorky SDS ostria a uvoľnite svorku ostria **9**. Skontrolujte, či je pílové ostrie bezpečne upevnené.



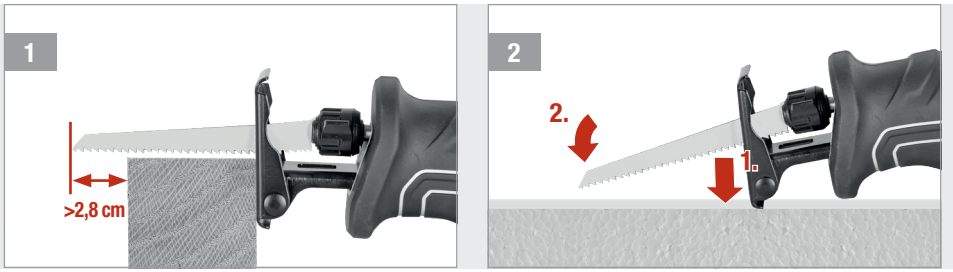
VŠEOBECNÉ REZANIE

1 Pílové ostrie musí vždy presahovať obrobok.
Stúpadlo **7** musí vždy byť v kontakte s obrobkom.

ZAPICHOVANIE

2 Nastavte stúpadlo **7** na obrobku. Spustite nástroj a pomaly pohybujte hrot pílového ostria do obrobku.

Zapichovanie je vhodné len na mäkké materiály, napríklad sadrokartón.



Starostlivosť a údržba

Pozor! Skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor vybratý.

- Nástroj vždy udržiavajte v čistote, suchu a bez oleja a mastnoty.
- Pri čistení používajte ochranné okuliare na ochranu zraku.
- Z dôvodov bezpečnosti a správneho fungovania vždy udržiavajte nástroj a vetracie otvory v čistote.
- Pravidelne kontrolujte, či do mriežok pri motore a do okolia hlavného spínača neprenikol prach alebo cudzie látky. Prípadný nahromadený prach odstráňte mäkkou kefkou.
- Ak je potrebné vyčistiť telo nástroja, utrite ho mäkkou navlhčenou tkaninou. Možno použiť aj mierny saponát, ale nie látky ako alkohol, benzín či iný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie plastových dielov nikdy nepoužívajte leptavé prostriedky.
- V pravidelných intervaloch mažte všetky pohyblivé diely.
- Pravidelne kontrolujte všetky uchytenia. Tie sa môžu v dôsledku vibrácií časom uvoľniť.
- Kefky motora môže vymieňať len kvalifikovaná osoba.

Likvidácia

Logo **prečiarknutého koša s kolieskami** znamená, že je nevyhnutné vykonať separovaný zber odpadových elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Takéto zariadenia môžu obsahovať nebezpečné a ohrozujúce látky. Tieto nástroje sa musia odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu OEEZ a **nesmú** sa likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takto pomôžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenia. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Použité akumulátory sa musia zlikvidovať správnym spôsobom. Špeciálne nádoby na likvidáciu akumulátorov nájdete v predajniach a na komunálnych zberných miestach.

Záruka

Tento výrobok značky Pattfield bol vyrobený podľa najmodernejších výrobných metód a podlieha neustálej prísnej kontrole kvality. HORNBACH Baumarkt SK spol.s.r.o., Galvaniho 9, 821 04 Bratislava ručí za kvalitu strojov podľa nasledujúcich ustanovení.

1. Záručná lehota
Záručná doba činí 3 roky. Záručná doba začína s dátumom kúpy. Na dôkaz o dátume kúpy uschovajte dobre originálny pokladničný doklad alebo originálnu faktúru.
Ak je na výrobku, na jeho obale alebo návode k nemu pripojenom vyznačená lehota na použitie, platí záruka v dĺžke tejto lehoty na použitie.
Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Za dátum kúpy sa považuje prevzatie výrobku, s výnimkou prípadu, keď má kúpenú vec uviesť do prevádzky iný subjekt než poskytovateľ záruky. V takom prípade záručná doba začína plynúť odo dňa uvedenia veci do prevádzky, ak kupujúci objednal uvedenie do prevádzky najneskôr do troch týždňov od prevzatia výrobku a riadne a včas poskytol súčinnosť potrebnú na sprevádzkovania kúpeného výrobku. Ak kupujúci neobjedná vykonanie služby do troch týždňov, záručná doba začne plynúť odo dňa prevzatia výrobku.

2. Rozsah záruky
Záruka sa vzťahuje výlučne na výrobné a materiálové vady. Záruka sa vzťahuje na vady, ktoré má výrobok pri jeho prevzatí a na preukázateľné výrobné a materiálové vady, ktoré sa vyskytnú v záručnej dobe a na ktoré sa záruka vzťahuje. Záruka platí iba pri užívaní výrobku na súkromné účely.
Kupujúci je povinný riadiť sa pri používaní výrobku pravidlami obsiahnutými v priloženom návode na použitie a pravidlami všeobecne známymi.
Záruka sa nevzťahuje na vady, vzniknuté (predovšetkým) následkom:

- používania v rozpore s účelom alebo neodborného používania,
- použitia násila alebo cudzieho pôsobenia,
- škôd v dôsledku nedodržiavania návodu na montáž a použitie,
- pripojenia na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu,
- neodbornej inštalácie,
- preťaženia prístroja,
- používania neschválených vložených nástrojov alebo príslušenstva,
- nedodržiavania údržbových a bezpečnostných ustanovení,
- vniknutia cudzích telies do prístoja,
- bežného opotrebenia podľa používania,
- komerčného používania.

Záruka sa ďalej nevzťahuje na tie súčasti, ktorých životnosť je obmedzená na kratší čas z dôvodu bežného opotrebovania.
Záruka taktiež nezahŕňa nárok na náhradu škody, sprievodné alebo následné škody.
Záruka sa ďalej nevzťahuje na vady, na ktoré bola poskytnutá zľava, alebo na ktoré bol kupujúci pri predaji upozornený.

3. Plnenia zo záruky
Počas záručnej lehoty prekontroluje poskytovateľ záruky reklamovaný výrobok, aby zistil, či sa naň vzťahuje záruka. Ak je oprávneného uplatnenia záruky, opraví poskytovateľ záruky výrobok na svoje náklady alebo ho vymení (v závislosti od druhu zistenej vady). V prípade, ak sa výrobok v momente uplatnenia záruky už nevyrába, je poskytovateľ záruky oprávnený vymeniť výrobok za iný podobný výrobok. Vymenený výrobok alebo jeho časti prechádzajú do vlastníctva poskytovateľa záruky.
V prípade, ak ide vadu výrobku, ktorá je odstrániteľná, má kupujúci právo na bezplatnú opravu. Namiesto odstránenia vady môže kupujúci požadovať výmenu veci, alebo ak sa vada týka len súčasti veci, výmenu súčasti, ale len ak tým predávajúcemu nevzniknú neprimerané náklady vzhľadom na cenu výrobku alebo závažnosť vady.
V prípade vady, ktorú nemožno odstrániť a ktorá bráni tomu, aby kupujúci mohol výrobok riadne používať ako vec bez vady, má kupujúci právo na výmenu výrobku alebo právo od kúp-

nej zmluvy odstúpiť. Tie isté práva má kupujúci aj v prípade, ak nemôže tovar riadne užívať pre opätovné vyskytnutie sa vady po oprave alebo pre naraz sa vyskytujúci väčší počet vád. Ak však ide o neodstrániteľnú vadu, ktorá nebráni riadnemu užívaniu tovaru, má kupujúci právo len na zľavu z ceny výrobku.
Ak dôjde v dobe trvania záruky k výmene súčiastky alebo výmene výrobku za nový výrobok, bude sa na túto vymenenú súčiastku alebo nový výrobok vzťahovať nová všeobecná záručná doba.

4. Uplatnenie záruky - reklamácia
V prípade uplatňovania záruky sa prosím obráťte na najbližšiu predajňu HORNBACH.
Ich zoznam je uvedený na stránke www.hornbach.com.
Záruka môže byť uplatnená iba po predložení originálneho pokladničného bloku alebo originálnej faktúry.

Pre uznanie záruky sa vyžaduje bezodkladná reklamácia, čo najdetailnejší opis chybných vlastností alebo popísanie prejavov vady, odovzdanie chybného výrobku a oznámenie požadovaného spôsobu odstránenia vady (pokiaľ nie je v záručnom liste uvedené inak).

5. Zákonné práva
Vaše zákonné práva zo zodpovednosti za vady výrobku a zo zodpovednosti za škodu spôsobenú vadným výrobkom nie sú zárukou dotknuté.

1x

1x

DE **Lieferumfang**

FR **Etendue de livraison**

IT **Materiale compreso nella fornitura**

NL **Leveringsomvang**

SV **Leveransomfång**

CZ **Rozsah dodávky**

SK **Rozsah dodávky**

RO **Volumul livrat**

GB **Scope of delivery**

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această sculă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.
Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Conținutul livrării

1x Ferăstrău sabie
1x Pânză de ferăstrău / lemn

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBACH.

Cuprins

Conținutul livrării	107
Simboluri	107
Instrucțiuni privind siguranța	108
Date tehnice	112
Zgomot & vibrație	112
Declarație de conformitate	113
Prezentare generală a produsului	115
Utilizare conform destinației	115
Utilizarea sculei	115
Întreținere și îngrijire	118
Eliminarea ca deșeu	118
Garanție	119

Simboluri

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Avertizare de pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și pagube considerabile.

Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.

Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.

Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.

Purtați mănuși de protecție pentru a vă proteja mâinile.

Instrucțiuni privind siguranța

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

AVERTIZARE: Citiți toate avertizările de securitate, toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile livrate cu această sculă electrică. Ignorarea și nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică" din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu acumulator (fără cablu).

1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

a) **Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predispun la accidente.

b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.

c) **În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

a) **Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptoare de nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă).** Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.

b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoare și frigidere.** Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.

c) **Nu expuneți sculele electrice la ploi sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.

d) **Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare.** Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.

e) **Dacă doriți să folosiți scula electrică în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.

f) **Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjunctor diferențial (RCD).** Utilizarea disjunctorului diferențial reduce riscul electrocutării.

3 SECURITATEA PERSONALĂ

a) **Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.

b) **Folosiți echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofi de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea vătămărilor corporale.

c) **Preveniți pornirea involuntară. Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de baterie sau înainte de cărarea sculei.** Cărarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimentarea sculei electrice cu butonul de pornire acționat predispune la accidente.

d) **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau uneltele de reglare.** O sculă sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.

e) **Nu vă întindeți în mod excesiv. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.

f) **Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.

g) **Dacă aparatul este prevăzut cu o facilitate pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoarea a acesteia.** Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.

h) **Nu deveniți neglijent și nu ignorați principiile de siguranță ale lucrului cu scula ca urmare a bunei cunoașteri a sculei datorate utilizării frecvente.** O acțiune executată cu neatenție poate cauza vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

a) **Nu forțați sculele electrice. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs.** Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.

b) **Nu utilizați scula electrică, dacă aceasta nu poate fi oprită și pornită cu butonul întrerupător.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.

c) **Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita sculele, scoateți fișa din priză și/sau dacă aceasta este detașabilă, scoateți pachetul de acumulatori din ea.** Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.

d) **Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale sculelor electrice.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.

e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați scula la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire.** În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.

f) **Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibile la blocare și sunt mai ușor de controlat.

g) **Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.

h) **Mențineți mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea sculei în condiții de siguranță și controlul asupra acesteia în situațiile survenite accidental.

5 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI CU ACUMULATOR

a) **Încărcarea se face numai cu încărcătorul specificat de producător.** Încărcătorul potrivit pentru un set de acumulatori s-ar putea să însemne pericol de foc când este utilizat cu un alt set de acumulatori.

b) **Sculele electrice trebuie folosite numai cu pachete de acumulatori special proiectați pentru ele.** Utilizarea unui alt pachet de baterii poate însemna pericol de foc și de accidentare.

c) **Dacă pachetul de baterie nu se folosește, atunci acesta se va ține departe de alte obiecte metalice cum ar fi agrafe pentru hârtie, monede, chei, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot face contact între borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendiu.

d) **In condiții abuzive, din acumulator poate țâșni lichid, evitați contactul cu acest lichid. Dacă se produce un contact accidental, spălați-vă cu apă. Dacă vă intră lichid în ochi, pe lângă spălarea cu apă, solicitați ajutorul unui medic.** Lichidul ieșit din acumulatori poate cauza iritarea sau arsuri ale pielii.

6 SERVICE

a) **Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.

b) **Nu servisați în nicio situație seturi de acumulatori defecți.** Servisarea seturilor de acumulatori poate fi efectuată numai de producător sau de un atelier de service autorizat.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE UTILAJULUI PENTRU FERĂSTRAIE SABIE.

a) **Dacă realizați o operația la care accesoriul de tăiere poate atinge circuite ascunse sau cablul propriu atunci prindeți unealta de suprafața de prindere izolată.** Contactul accesoriului de tăiere cu un circuit sub tensiune va face ca piesele metalice expuse ale uneltei electrice să fie sub tensiune și pot electrocuta operatorul.

b) **Țineți-vă departe mâinile de zona de tăiere. Nu introduceți mâinile sub piesa prelucrată.** Contactul cu pânza de ferăstrău poate duce la vătămări corporale.

c) **Așezați mașina pe piesa prelucrată numai când aceasta este pornită.** În caz contrar există pericolul unui recul dacă cuțitul se înțepenește în piesa prelucrată.

d) **În timpul tăierii placa de bază reglabilă trebuie să fie spre piesa prelucrată.** Pânza de ferăstrău se poate înțepeni și poate duce la pierderea controlului asupra utilajului.

e) **Dacă tăierea este completă, opriți mașina și trageți pânza de ferăstrău din tăietură numai după ce este complet oprită.** În acest mod puteți evita reculul și puteți pune jos mașina în condiții sigure.

f) **Folosiți numai pânze de ferăstrău nedeteriorate în stare perfectă.** Pânza de ferăstrău îndoită sau tocită poate rupe sau influența negativ tăierea sau poate cauza recul.

g) **Nu încercați să frânați pânza de ferăstrău după decuplarea aparatului prin aplicarea unei presiuni laterale.** Pânza de ferăstrău se poate deteriora, rupe sau se poate declanșa un recul.

h) **Fixați bine materialul. Nu țineți piesa cu mâna sau cu piciorul. Nu atingeți obiectele sau pardoseala cu ferăstrăul, când acesta este în funcționare.** Pericol de recul.

i) **Când lucrați cu utilajul, țineți-l întotdeauna ferm cu ambele mâini și asigurați-i o poziție stabilă.** Sculele electrice pot fi manipulate mai sigur cu două mâini.

j) **Fixați piesa de lucru pe o platformă stabilă cu ajutorul unor menghine de mână sau alte mijloace practice.** Susținerea piesei prelucrate cu mâna sau cu corpul este o fixare instabilă și poate duce la pierderea controlului.

k) **Înainte de a o pune jos, așteptați până când mașina se oprește complet.** Unealta introdusă se poate înțepeni și poate duce la pierderea controlului asupra sculei.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE PENTRU RISCURILE REZULTATE DIN VIBRAȚII

a) **Valoarea de vibrație declarată este valabilă pentru utilizarea principală a sculei, dar utilizările diferite de aceasta sau întreținerea necorespunzătoare a sculei pot avea ca rezultat alte valori de vibrații.** Acestea pot crește semnificativ nivelul de vibrație pe perioada totală de lucru.

b) **Se pot lua măsuri suplimentare de siguranță în vederea protejării utilizatorului de efectele vibrației.** Întrețineți scula și accesoriile acesteia, mențineți-vă mâinile calde și organizați-vă corespunzător programul și perioadele de lucru.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ACUMULATORI

Nu utilizați niciodată un acumulator defect.

1. Nu deschideți acumulatorul. Există pericol de producere a unui scurtcircuit.
2. Protejați acumulatorul de căldură, de exemplu, de expunerea continuă la soare, foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.
3. În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, pot avea loc emisii de vapori. În cazul apariției unor simptome aerisiți zona și solicitați ajutorul unui medic. Vaporii pot irita sistemul respirator.
4. In condiții abuzive, din acumulator poate țâșni lichid, evitați contactul cu acest lichid. Dacă se produce un contact accidental, spălați-vă cu apă. Dacă vă intră lichid în ochi, pe lângă spălarea cu apă, solicitați ajutorul unui medic. Lichidul ieșit din acumulatori poate cauza iritarea sau arsuri ale pielii.
5. Utilizați numai acumulatori originali cu tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici tehnice a sculei electrice. Dacă utilizați alți acumulatori, de exemplu, imitații, acumulatori recondiționați sau produse de la alți producători, există un pericol de vătămare corporală și de pagube cauzate de explodarea acumulatorilor.
6. Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului acumulatorului. În caz contrar există un pericol de incendiu și explozii.
7. Încărcarea se face numai cu încărcătorul specificat de producător. Încărcătorul potrivit pentru un set de acumulatori s-ar putea să însemne pericol de foc când este utilizat cu un alt set de acumulatori.
8. Obiectele ascuțite, cum ar fi cuiele sau șurubelnițele sau forțele externe pot deteriora acumulatorul. Aceasta poate cauza un scurtcircuit și acumulatorul poate arde, scoate fum, exploda sau se poate încălzi excesiv.
9. Atunci când nu utilizați acumulatorul, țineți-l la distanță de agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot produce un scurtcircuit la contactele de încărcare.
10. Acumulatorii uzați trebuie eliminați la deșeuri corect și în condiții de siguranță.

Date tehnice

FERĂSTRĂU SABIE	**PE-20 RSB**
Tensiunea nominală	20 V ⎓
Turația de mers în gol (n_0)	0-3000 bpm
Cursă	20 mm
Capacitatea maximă de tăiere	Lemn 100 mm Oțel 10 mm
Greutate	1,3 kg
Nivel de presiune sonoră (L_{pA})	81 dB(A) Incertitudine K = 3 dB(A)
Nivel de putere sonoră (L_{WA})	92 dB(A) Incertitudine K = 3 dB(A)
Emisie max. de vibrații (a_{hd})	18,6 m/s² / Incertitudine K = 1,5 m/s²
BATERII POTRIVITE	**PE-AK2, PE-AK4**
Tensiune	20 V ⎓
Capacitate	PE-AK2 (6801240): acumulator de 2,0 Ah Li-ion PE-AK4 (6801241): acumulator de 4,0 Ah Li-ion
ÎNCĂRCĂTOR POTRIVIT	**PE1H**
Tensiunea nominală	100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
Tensiune ieșire	14,4-20 V ⎓, 3,0 A
Timp de încărcare	60 min pentru PE-AK2 120 min pentru PE-AK4
Temperatura de funcționare	10-40 °C
Clasa de protecție	⧈ / II
Greutate	0,25 kg

Zgomot & vibrație

Valorile specificate în aceste instrucțiuni sunt măsurate în concordanță cu o procedură standardizată de măsurare descrisă în EN 62841 și se pot utiliza pentru compararea sculelor. Acestea pot fi utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.

Precauție! Emisia de vibrație în timpul utilizării efective poate diferi de valoarea totală declarată depinzând de utilizarea sculei.

Declarație de conformitate

CE Declarăm că produsul descris în **Date tehnice**:

Pattfield® ERGO TOOLS

Ferăstrău sabie cu acumulator PE-20 RSB

fabricat pentru:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conform cu următoarele directive:

Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva RoHS 2011/65/UE
Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea documentației tehnice

Bornheim, 15.08.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Prezentare generală a produsului

1 Buton de deblocare
2 Comutator On /Off
3 Mâner izolat
4 Pârghia de blocare a plăcii de bază.
5 Butonul de eliberare a acumulatorului
6 Acumulator (nu este inclus)
7 Placă de bază pivotantă
8 Pânză de ferăstrău
9 Pârghie mandrină pânză

Utilizare conform destinației

Scula este destinată operațiilor de tăiere efectuate pe lemn, plastic sau metal. Scula nu este potrivită pentru utilizare comercială.
Orice altă utilizare sau modificare a sculei se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

Utilizarea sculei

1. Așezați în așa fel scula pe piesa prelucrată, încât placa de bază să fie în contact perfect cu piesa prelucrată. Aveți grijă să nu alunece piesa de prelucrat. Pentru tăierea pieselor de metal, fixați piesa întotdeauna cu o menghină.
2. Pentru a porni scula apăsați și țineți apăsat butonul de deblocare și apăsați butonul on / off **2**. Pentru începerea lucrului țineți scula cu o mână de mâner iar cu mâna cealaltă de mânerul izolat **3**. Pentru creșterea vitezei apăsați mai tare, pentru reducerea vitezei apăsați mai ușor.
3. Lăsați scula să-și atingă viteza sa maximă și începeți să tăiați încet piesa prelucrată.
4. Folosiți o pânză fină pentru metale feroase și o pânză mai grosolană pentru metale neferoase.
5. La tăierea tablelor subțiri de metal, pentru a preveni îndoirea tablei fixați cu menghină câte o bucată de lemn pe ambele fețe ale tablei.
6. Nu forțați pânza de ferăstrău **8**.
7. Pentru a opri unealta eliberați butonul on / off **2**.

Avertizare! În timpul utilizării pânza de ferăstrău se încălzește și devine fierbinte. Aveți grijă să nu o atingeți. Pericol de arsuri.

1

2

ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

1 Introduceți încărcătorul (nu este inclus) într-o priză de perete corespunzătoare.

Precauție! Folosiți doar încărcătoare specificate în datele tehnice la încărcarea acumulatorului.

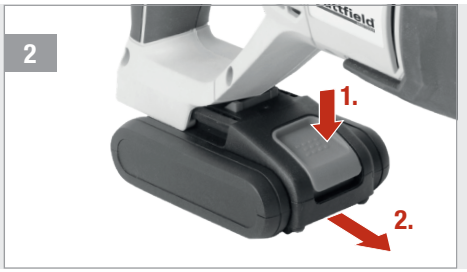
2 Introduceți acumulatorul **6** (nu este inclus) în încărcător și verificați LED-urile acestuia:
Roșu: Se încarcă
Verde: Acumulator complet încărcat
Roșu clipitor: Acumulatorul este defect
Verde clipitor: Acumulatorul este prea fierbinte / rece

CONECTAREA ACUMULATORULUI

1 Introduceți acumulatorul **6** (nu este inclus în pachetul livrat) în ferăstrău până când se aude un declic.

Precauție! Folosiți doar acumulatoare specificate în datele tehnice.

2 Pentru scoaterea acumulatorului apăsați butonul de eliberare **5** a acumulatorului și scoateți bateria **6** (nu este inclus în pachetul livrat) din ferăstrău.

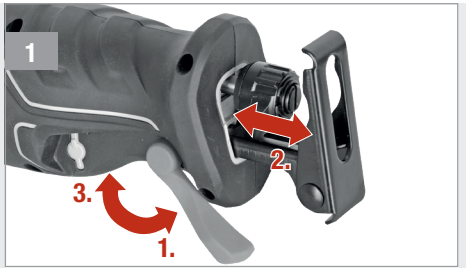


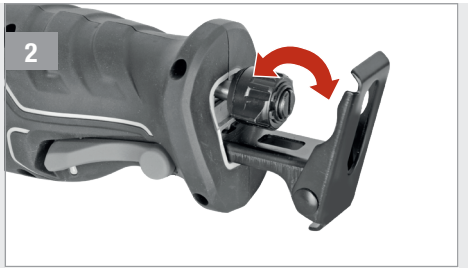
REGLAREA PLĂCII DE BAZĂ

1 Rotiți în afară pârghia de blocare **4** a plăcii de bază și reglați placa de bază în poziția dorită.
Pliați la loc pârghia de blocare **4** a plăcii de bază.

Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și acumulatorul să fie scos.

2 Pentru reglarea plăcii de bază, țineți ferm ferăstrăul și înclinați placa de bază în poziția dorită.



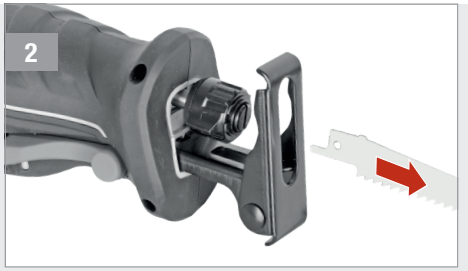


ÎNLOCUIREA PÂNZEI DE FERĂSTRĂU

1 Rotiți pârghia mandrinei pânzei de ferăstrău **9** în sens contrar acelor de ceas și mențineți-o în această poziție.

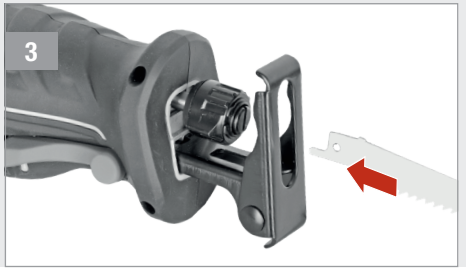
Precauție! Pânza de ferăstrău este ascuțită. Aveți grijă ca scula să fie oprită și acumulatorul să fie scos. Purtați mănuși de protecție.

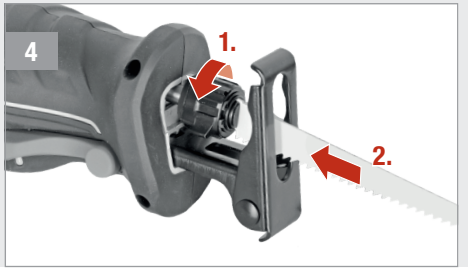
2 Extrageți ușor pânza de ferăstrău din mandrina pânzei de ferăstrău și dați drumul pârghiei mandrinei **9**.



3 Introduceți pânza de ferăstrău în deschiderea din placa de bază **7**.

4 Rotiți pârghia mandrinei pânzei de ferăstrău **9** în sens opus acelor de ceas. Introduceți pânza în mandrina SDS pânzei de ferăstrău și eliberați pârghia mandrinei pânzei de ferăstrău **9**. Verificați fixarea fermă a pânzei de ferăstrău.





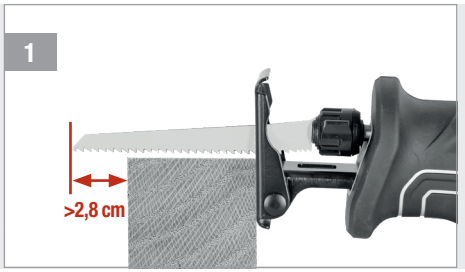
TĂIEREA ÎN GENERAL

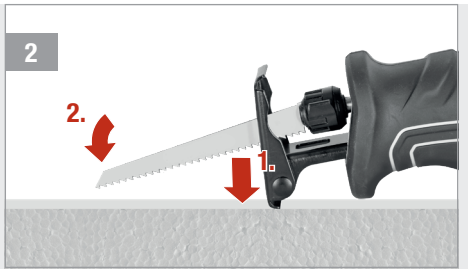
1 Pânza de ferăstrău întotdeauna trebuie să fie mai lungă decât grosimea piesei. Placa de bază **7** trebuie să fie în permanență în contact cu piesa prelucrată.

TĂIERE PRIN INTRARE DIRECTĂ ÎN MATERIAL

2 Așezați placa de bază **7** pe piesa prelucrată. Porniți scula și introduceți încet pânza de ferăstrău în piesa prelucrată.

Tăierea prin plonjare este posibilă numai pentru materiale moi, cum ar fi tabla de plastic.





Întreținere și îngrijire

Precauție! Aveți grijă ca scula să fie oprită și acumulatorul să fie scos.

- Întotdeauna mențineți scula curată, uscată și fără urme de ulei sau grăsime.
- Purtați ochelari de protecție în timpul curățării.
- În vederea siguranței și calității muncii întotdeauna mențineți curate mașina și fantele de aerisire.
- Verificați regulat dacă a intrat praf sau alte obiecte străine prin grilajul de lângă motor sau în jurul comutatorului on/off. Pentru îndepărtarea prafului eventual acumulat folosiți o perie moale.
- Dacă este nevoie de curățarea corpului sculei atunci ștergeți-l cu o cârpă moale umedă. Se poate folosi un detergent delicat, dar nu și alcool, petrol sau alți agenți de curățare.
- Niciodată nu folosiți agenți alcalini pentru curățarea pieselor din plastic.
- Ungeți la intervale regulate toate piesele în mișcare.
- Verificați periodic toate fixările. Acestea se pot slăbi cu timpul din cauza vibrațiilor.
- Periile motorului pot fi înlocuite numai de o persoană calificată

Eliminarea ca deșeu

Simbolul **pubelei cu roți barate cu două linii în X** indică faptul că echipamentele electrice și electronice de aruncat trebuie colectate separat. Aceste echipamente pot conține substanțe periculoase și care prezintă risc. Aceste unelte trebuie returnate la punctul de colectare prevăzut pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice de aruncat și **nu** pot fi eliminate ca deșeu urban nesortat. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Nu lăsați copiii să se joace cu pungile de plastic și cu materialele de ambalare din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau eliminați-le în mod ecologic.

Acumulatoarele uzate trebuie eliminate corespunzător. Magazinele care vând acumulatoare și punctele de colectare municipale oferă containere speciale pentru eliminarea ecologică a acumulatoarelor.

Garanție

Acest articol marca Pattfield a fost produs în conformitate cu cele mai moderne metode de fabricație, fiind supus unui control de calitate permanent și strict.
HORNBACH Centrala SRL, str. HORNBACH nr. 17-21, Domnești, jud. Ilfov, cod 077090 (numit în continuare Garant) garantează calitatea mașinilor conform specificațiilor următoare.

1. Termenul de garanție
Termenul de garanție este de 3 ani. Termenul de garanție începe de la data livrării. Vă rugăm să păstrați în condiții bune bonul fiscal original sau factura fiscală originală pentru a dovedi data achiziției.

2. Conținutul garanției
Garanția se aplică exclusiv pentru defecte de fabricație sau de material. Garanția se aplică numai în cazul utilizării articolului pentru uz personal. Garanția nu se aplică în cazul defectelor cauzate de

- utilizări abuzive sau necorespunzătoare,
- forțării sau influențe externe,
- daune prin nerespectarea instrucțiunilor de montaj sau de utilizare,
- racordarea la o tensiune greșită sau un tip de curent necorespunzător,
- o instalare neprofesională,
- supraîncărcarea aparatului,
- utilizarea unor scule sau accesorii neomologate,
- nerespectarea prevederilor de întreținere și de siguranță,
- pătrunderea unor corpuri străine în aparat,
- uzura obișnuită, în urma utilizării
- utilizarea în scopuri industriale

Garanția nu se aplică în cazul deteriorării pieselor consumabile cauzate de uzura normală. Garanția nu include daunele colaterale sau daunele indirecte, precum și posibilele costuri de montaj și demontaj.

3. Serviciile aferente garanției
Pe durata garanției garantul va examina articolul defect care i se prezintă pentru a constata dacă sa produs riscul garantat. În cazul producerii riscului garantat, garantul va repara sau va înlocui articolul respectiv pe propria sa cheltuială. În cazul în care articolul respectiv nu mai poate fi livrat la momentul producerii riscului garantat, garantul are dreptul să înlocuiască articolul cu un produs similar. Articolul defect înlocuit sau piesele defecte înlocuite ale acestuia trec în proprietatea garantului.
Serviciile aferente garanției (reparație sau înlocuire) nu duc la prelungirea termenului de garanție. Prestarea serviciilor de garanție nu duce la acordarea unui nou termen de garanție.

4. Solicitarea garanției
Pentru solicitarea garanției vă rugăm să vă adresați celui mai apropiat magazin HORNBACH.
Coor-donatele acestuia le găsiți la adresa de internet www.hornbach.com.
Garanția poate fi solicitată numai prezentând bonul fiscal original sau factura fiscală originală.

5. Drepturi legale
Garanția nu limitează drepturile Dvs. prevăzute în legislația cu privire la garanții și răspunderea pentru produse.

1x

1x

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.
Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of delivery

1x Reciprocating saw
1x Saw blade / Wood

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBACH Store.

Table of content

Scope of delivery	121
Symbols	121
Safety Instructions	122
Technical Data	126
Noise & Vibration	126
Declaration of conformity	127
Product overview	129
Intended use	129
Using the tool	129
Care & Maintenance	132
Disposal	132
Warranty	133

DE **Lieferumfang**

FR **Etendue de livraison**

IT **Materiale compreso nella fornitura**

NL **Leveringsomvang**

SV **Leveransomfång**

CZ **Rozsah dodávky**

SK **Rozsah dodávky**

RO **Volumul livrat**

GB **Scope of delivery**

Symbols

Please read this user manual carefully and keep it for further reference.

Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.

Wear hearing protection for protection of your ears.

Wear safety glasses for protection of your eyes.

Wear dust mask for protection of your respiratory tract.

Wear protective gloves to protect your hands.

Safety Instructions

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 POWER TOOL USE AND CARE

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool, if detachable, before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Mtany accidents are caused by poorly maintained power tools.
f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 BATTERY TOOL USE AND CARE

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6 SERVICE

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is mavintained.
b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or uthorized service providers.

MACHINE SPECIFIC SAFETY WARNINGS FOR RECIPROCATING SAWS

a) **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the pow-

er tool “live” and could give the operator an electric shock.

b) **Keep hands away from the sawing range. Do not reach under the workpiece.** Contact with the saw blade can lead to injuries.

c) **Apply the machine to the workpiece only when switched on.** Otherwise there is danger of kickback when the cutting tool jams in the workpiece.

d) **When sawing, the adjustable footplate must always faces against the workpiece.** The saw blade can become wedged and lead to loss of control over the machine.

e) **When the cut is completed, switch off the machine and then pull the saw blade out of the cut only after it has come to a standstill.** In this manner you can avoid kickback and can place down the machine securely.

f) **Use only undamaged saw blades that are in perfect condition.** Bent or dull saw blades can break, negatively influence the cut, or lead to kickback.

g) **Do not brake the saw blade to a stop by applying side pressure after switching off.** The saw blade can be damaged, break or cause kickback.

h) **Clamp material well. Do not support the workpiece with your hand or foot. Do not touch objects or the floor with the the saw running.** Danger of kickback.

i) **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.

j) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

k) **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS ON RISKS DUE TO VIBRATION

a) **The declared vibration data represents the main applications of the tool, but different uses of the tool or poor maintenance can result in different vibration data.** This may significantly increase the vibration level over the total working period.

b) **Additional safety measure shall be taken to protect the user from effects of vibration.** Maintain the tool and its accessories, keep hands warm and organize work patterns and periods.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY

1. Never use a damaged battery.
2. Do not open the battery. There is a risk of a short-circuit.
3. Protect the battery from heat, e.g. from continuous exposure to sunlight, fire, water and humidity. There is a risk of explosion.
4. In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
5. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
6. Use only original batteries with the voltage indicated on the rating plate of your electric power tool. If other batteries are used, e.g. imitations, reconditioned batteries or third-party products, there is a risk of injuries as well as damage caused by exploding batteries.
7. The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Otherwise there is a risk of fire and explosion.
8. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
9. Pointed objects, such as nails or screwdrivers, or external forces may damage the battery. This may cause an internal short-circuit and the battery to burn, smoke, explode or overheat.
10. When not in use, keep the battery away from paper-clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects, that can cause a short-circuit at the charging contacts.
11. Used batteries must be disposed of safely and correctly.

Technical Data

RECIPROCATING SAW	**PE-20 RSB**
Nominal voltage	20 V ⎓
No load speed (n_0)	0-3000 bpm
Stroke length	20 mm
Max. cutting capacity	Wood 100 mm Steel 10 mm
Weight	1.3 kg
Sound pressure level (L_{pA})	81 dB(A) Uncertainty K = 3 dB(A)
Sound power level (L_{WA})	92 dB(A) Uncertainty K = 3 dB(A)
Max. vibration emission (a_{hd})	18.6 m/s² / Uncertainty K = 1.5 m/s²
SUITABLE BATTERIES	**PE-AK2, PE-AK4**
Voltage	20 V ⎓
Capacity	PE-AK2 (6801240):2.0 Ah Li-ion battery PE-AK4 (6801241): 4.0 Ah Li-ion battery
SUITABLE CHARGER	**PE1H**
Nominal voltage	100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
Output voltage	14.4-20 V ⎓, 3,0 A
Charging time	60 min for PE-AK2 120 min for PE-AK4
Operation temperature	10-40 °C
Protection Class	⧈ / II
Weight	0.25 kg

Noise & Vibration

The values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized measurement procedure specified in EN 62841 and can be used to compare tools. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

Caution! The vibration emission during actual use can differ from the declared total value depending on the use of the tool.

Declaration of conformity

CE We declare, that the product described in **Technical Data**:

Pattfield® ERGO TOOLS

Cordless Reciprocating Saw PE-20 RSB

manufactured for:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
RoHS Directive 2011/65/EU
EMC Directive 2014/30/EU

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-11:2016
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Management, environment & CSR
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 15.08.2018

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Product overview

1 Unlocking button
2 On /Off switch
3 Insulated grip
4 Footplate locking lever
5 Battery release switch
6 Battery (not included)
7 Pivot footplate
8 Saw blade
9 Blade clamp lever

Intended use

The tool is intended for wood, plastic and metal cutting applications. The tool is not intended for commercial use.
Any other use or modification to the tool is considered as improper use and could cause considerable dangers.

Using the tool

1. Place the tool on the workpiece so that the footplate is in contact. Make sure your workpiece can not slip. For metal cutting, always clamp the workpiece down.
2. To switch on the tool, press and hold the unlocking button and press the on / off switch **2**. Start working, while holding the tool with one hand at the handle and the other on the insulated grip **3**.Press harder to increase the speed, press less hard to decrease it.
3. Let the tool come to full speed and slowly cut the workpiece.
4. Use a finer blade for ferrous metals and a coarse blade for non-ferrous metals.
5. When cutting thin gauge sheet metals, always clamp wood on both sides of the sheet to ensure a clean cut and prevent tearing of the metal.
6. Do not force the saw blade **8**.
7. To switch off the tool, release the on / off switch **2**.

Warning! The saw blade becomes hot during use. Be careful not to touch it. Burn hazard.

1

2

CHARGE BATTERY

1 Plug the charger (not included) into a suitable wall socket.

Caution! Only use the battery charger specified in technical data to charge the battery.

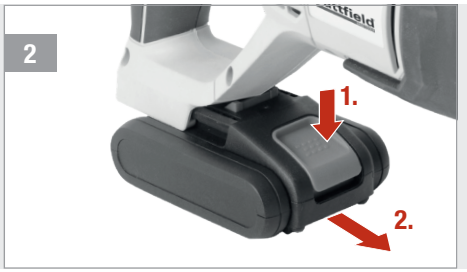
2 Slide the battery **6** (not included) onto the charger and check its LED:
Red: Charging
Green: Battery is fully charged
Flashing Red: Battery is defective
Flashing Green: Battery is too hot/ cold

ATTACH BATTERY

1 Slide the battery **6** (not included) onto the saw until you hear a click.

2 To release the battery, press the battery release switch **5** and slide off the battery **6** (not included) from the saw.

Caution! Only use the batteries specified in technical data.

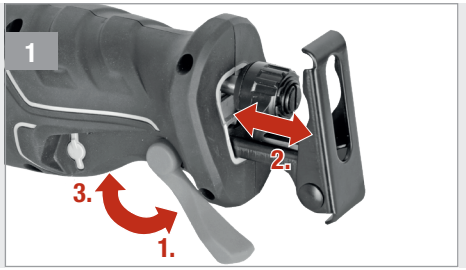


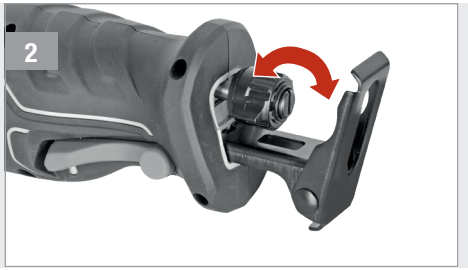
FOOTPLATE ADJUSTMENT

1 Swing out the footplate locking lever **4** and set the footplate to the desired position.
Retract the footplate locking lever **4** .

2 To adjust the footplate, hold saw firmly and tilt the footplate to the desired position.

Caution! Make sure the tool is switched off and the battery removed.



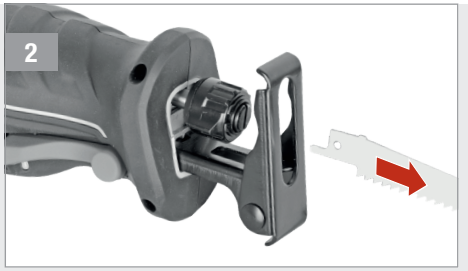


SAW BLADE REPLACEMENT

1 Rotate the blade clamp lever **9** counter clockwise and hold.

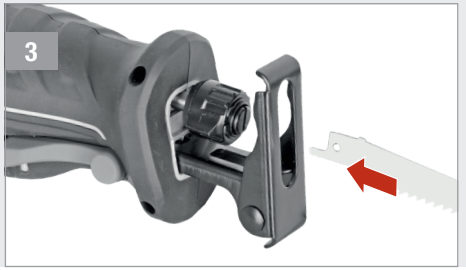
2 Carefully pull out the saw blade from the blade clamp and release the blade clamp lever **9**.

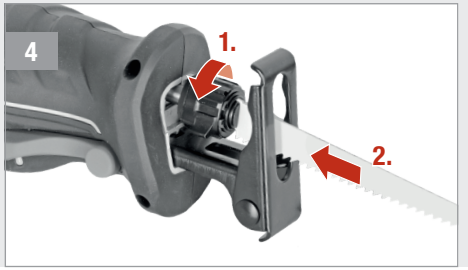
Caution! The saw blade is sharp. Make sure the tool is switched off and the battery removed. Wear protective gloves.



3 Insert the new blade through the opening in the footplate **7**.

4 Rotate the blade clamp lever **9** counter clockwise. Insert the blade into the SDS clamp and release the blade clamp lever **9**. Check if the saw blade is securely fixed.





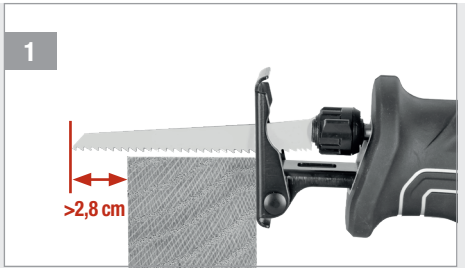
GENERAL CUTTING

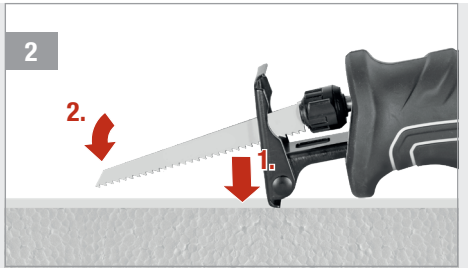
1 The sawblade must always exceed the workpiece.
The footplate **7** must always be in contact with the workpiece.

PLUNGE CUTTING

2 Set the footplate **7** on the workpiece. Start the tool and slowly move the saw blade tip into the workpiece.

Plunge cutting is only suitable for soft materials like plaster board.





Care & Maintenance

Caution! Make sure the tool is switched off and the battery removed.

- Always keep the tool clean, dry and free of oil or grease.
- Wear safety glasses to protect your eyes whilst cleaning.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.
- Regularly check to see if any dust or foreign matter has entered the grills near the motor and around the on/off switch. Use a soft brush to remove any accumulated dust.
- If the body of the tool needs cleaning, wipe it with a soft damp cloth. A mild detergent can be used but nothing like alcohol, petrol or other cleaning agent.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Periodically check all fixings. These could become loose with time due to vibration.
- Motor brushes can only be replaced by a qualified person.

Disposal

The **crossed-out wheeled bin** logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These tools must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must **not** be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.

Used batteries must be disposed of properly. Battery selling stores and municipal collection points offer special containers for battery disposal.

Warranty

This Pattfield item has been produced according to state-of-the-art production methods and is subject to ongoing strict quality control. HORNBACH Baumarkt AG, Hornbachstrasse 11, 76879 Bornheim, Germany, guarantees the quality of the machines according to the following terms and conditions.

1. Warranty Period
The warranty period is 3 years. The warranty period starts on the date of purchase. Please retain the original receipt or invoice in order to be able to furnish evidence of the date of purchase.

2. Warranty Scope
The warranty applies exclusively to production or material defects. The warranty applies only in the case of private use of the item.
The warranty does not apply to defects resulting from

- misuse or improper use,
- use of force or external influences,
- damage due to failure to observe the installation instructions or instructions for use,
- connecting to an incorrect grid voltage or current type,
- unprofessional installation,
- overloading the device,
- use of non-approved attachments or accessories,
- failure to observe the maintenance and safety instructions,
- entry of foreign matter into the device,
- wear and tear due to normal use or
- commercial use.

Furthermore, the warranty does not cover damage to parts subject to wear and tear, which is caused by normal wear and tear. The warranty does not comprise any collateral or consequential damage or possible installation and dismantling costs in the event of a warranty incident.

3. Warranty Services
During the warranty period, the warrantor will inspect the defective item in order to determine whether a warranty incident is on hand. If a warranty incident is on hand, the warrantor will repair or replace the item at his own expense. If the item is no longer available at the time of the warranty incident, the warrantor may replace the item with a similar product. The replaced item or part shall become property of the warrantor.
Warranty services (repair or replacement) do not extend the warranty period. Warranty services do not result in any new warranty.

4. Warranty Claims
For warranty claims, please contact the nearest HORNBACH DIY store.
You can find it at www.hornbach.com.
Warranty claims will only be accepted if the original receipt or invoice is produced.

5. Statutory Rights
The warranty does not restrict your statutory rights regarding warranty and product liability.

Pattfield®
ERGO TOOLS

Manufactured for
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

PE-20 RSB_2018/10_V1.1

CE